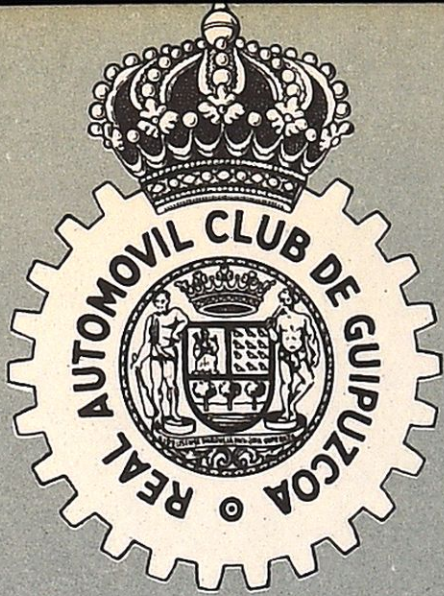


R.A.



C.G.

BOLETIN OFICIAL

DE INFORMACION



ESTAMPA DE LAS REGATAS DONOSTIARRAS (Foto: Willy Koch)



La familia

GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

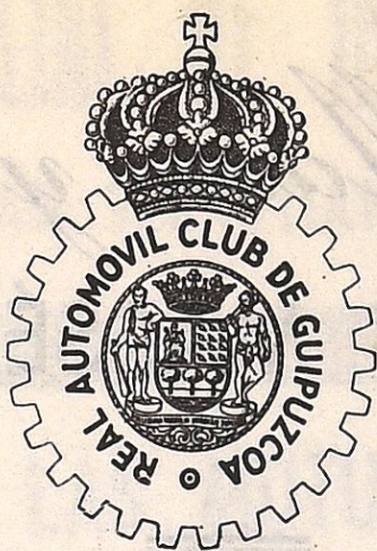
Crema cutanea

Barra de afeitar

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.
San Sebastian

Gury



BOLETIN OFICIAL

DEL

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO

	Págs.
Niort, capital de las Mutuas del Automóvil	3
Información del Club	9
San Cristóbal, patrón del automovilismo (capítulo XVII).....	13
Exito de los coches europeos en Norteamérica	15
Vehículos de motor matriculados en Guipúzcoa en Julio de 1957	17
La competencia del automóvil	29
Menestra automovilista.....	31
Humor del automóvil	32

SAN SEBASTIAN

Oficinas: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

Gustavo Massé y C.^a S. en C.

MOTORES MASSÉ DIESEL



Fabricación de recambios Reparación de vehículos

Repuestos y accesorios para autos y camiones

TALLERES MECANICOS

GARAJE PARA TURISMOS }
GARAJE PARA CAMIONES } INDEPENDIENTES

Especialidad en repuestos y reparaciones
de motores Diesel

Concesionarios de **"AUSTIN"** para Guipúzcoa
(existencia de repuestos)

Engrase a presión

Servicio especial de verificación de direcciones



Teléfonos 11317 - 15245 - 17657

Telegramas: "GUMASS"

Calles: TERCIO SAN MIGUEL y JOSE MARIA SOROA

SAN SEBASTIAN



SAN SEBASTIAN

SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

NIORT, CAPITAL DE LAS MUTUAS DEL AUTOMOVIL

Publicamos el presente trabajo, traducido del periódico quincenal francés "L'Auto-Journal", por encontrarlo del máximo interés, después del paso dado por este Real Automóvil Club de Guipúzcoa al aceptar los servicios de Mutua Nacional del Automóvil como su aseguradora oficial.

Iniciada en Madrid la modalidad mutualista en el ramo del automóvil, hace ya bastantes años, pero limitada a un ámbito muy reducido, ha venido luego nuestra aseguradora oficial, Mutua Nacional del Automóvil, a llenar el vacío que en esta rama del automóvil, en su modalidad mutualista, se dejaba sentir en el resto de España.

El buen suceso que ha coronado la feliz iniciativa, y que no viene sino a confirmar el que en otras actividades distintas del automóvil viene teniendo ya en nuestra nación, y muy particularmente en la provincia de Guipúzcoa, esta fórmula mutualista, nos permite augurar que el éxito de los precursores de Niort tendrá entre nosotros una repetición dignísima. Lo cual vendría a confirmar el acierto del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, atento siempre a la defensa de los intereses de sus señores socios.

De donde venga o a donde vaya el visitante, la ciudad de Niort le acoge con esta fórmula cariñosa:

—Turistas, ¡sed bienvenidos! Visitad la fortaleza, la iglesia de Nuestra Señora, el antiguo Ayuntamiento, los Museos.

Y el Municipio ha hecho imprimir esos carteles en varios idiomas, en virtud de cuyo contenido cada uno sabe inmediatamente hacia qué curiosidad local ha de enderezar sus pasos.

Sin embargo, las particularidades de los niortenses no se limitan a los monumentos históricos. Niort, en efecto, al revés de lo que ocurre con tantas otras ciudades, no vive replegada sobre su pasado a la sombra de sus admirables torres y de sus gallardas flechas, legado sentimental de generaciones hace tiempo ya olvidadas.

Aunque ciudad artística, Niort es también ciudad rica en ideas nuevas.

Para el automovilista, este deseo innato de soluciones nuevas, adaptadas a problemas antiguos; semejante perseverancia, manifestada en la búsqueda de procedimientos rápidos y económicos, han permitido a esta provincia francesa obtener resultados que poblaciones veinte veces más importantes los envidian.

En el haber de sus más recientes realizaciones, Niort agrupa las principales sociedades de seguros corporativos, cuya actividad se extiende a la totalidad de la nación gala. Y estas sociedades están en condiciones de ofrecer a sus adheridos, como premio a una colaboración estrecha y entusiasta, el más claro provecho de su explotación bajo la forma de pólizas de seguro, en la apariencia ciertamente menos vistosas que las de las compañías clásicas.

La consecuencia de esta política de solidaridad es que 264.500 usuarios de la carretera están garantizados contra los riesgos de la circulación por las tres Mutualidades establecidas en una localidad de 35.000 habitantes.

¿Cómo una de las más pequeñas prefecturas de Francia por la densidad de su población, puede realizar la proeza de garantizar los riesgos a que está sometida una población motorizada nueve veces más numerosa que la suya?

Este es el secreto de las Cajas Mutuales de

Reaseguros Agrícolas y de la Mutua de Seguros de Automóviles de los Artesanos Franceses, que se reparten tan pesada responsabilidad.

¿Cómo, además, a esos mutualistas les basta con cotizar anualmente primas que se aproximan a la mitad de las que reclaman las demás compañías?

Pues... porque el principio fundamental de la Mutua quiere que el adherido sea a la vez asegurado y asegurador de una colectividad y también porque los gastos generales de la Mutualidad son considerablemente inferiores a los de las grandes compañías.

Se imagina uno la reflexión que podrá hacerse el hombre de negocios neoyorquino el día que, entre la visita a la fortaleza y a Notre-Dame, llegue a tener conocimiento de estas extraordinarias organizaciones:

—El inventor del sistema debe de ser un señor que se ha hecho muy rico.

—Pues... no, señor. El inventor de la fórmula en cuestión no se convirtió en un hombre de fortuna, por la sencilla razón de que no soñó en registrar una patente de invención.

Por otra parte, como esto se produce ya frecuentemente en el mundo de los descubrimientos, es muy delicado atribuir con certeza los beneficios de la invención a un autor determinado. Lo menos que se puede decir es que este espíritu de mutua ayuda, que hoy alcanza su plenitud, nació de un cataclismo que azotó esta región del oeste francés en 1878.

* * *

La zona de Cognac, fuente inagotable de prosperidad, llegaba entonces hasta Niort, con sus viñedos, que se extendían hasta que la vista se perdía en el horizonte.

Pero cuando la filoxera hizo su aparición, en dos años las viñas quedaron destruidas, y la población, arruinada.

Tan sólo escaparon al desastre los negociantes en ganado, que pudieron proseguir normalmente sus negocios. Iban éstos de feria en feria, con su rebaño, de una docena de bueyes de trabajo, y ya el espíritu de solidaridad había brotado espontáneamente entre ellos, puesto que estaba convenido que el primero que tuviera la suerte de ven-



¡Lambretta..., para disfrutar!



Lambretta

FABRICADA POR:
LAMBRETTA LOCOMOCIONES, S. A.
 EIBAR (ESPAÑA)

der su animal, ayudaría por la noche a los otros propietarios a cuidar y atender a sus bestias. Pero ocurrió que cierto día de feria, en Chef-Boutonne, uno de estos feriantes llevó a su rebaño a beber en el tras de la iglesia, en el momento en que empezaba a desencadenarse una tormenta. Asustados, cinco o seis de los bueyes comenzaron a correrse unos contra otros; y, como consecuencia de ello, volcaron una carreta, que quedó seriamente averiada.

—Va a haber que reparar esto—dijo el hombre de la carreta.

—Pues... sí—le contestó el dueño de los bueyes—. Preguntar al carretero cuánto puede costar esa reparación.

Consultado el carrero, pidió cuatro francos por aquel trabajo.

—¡Cuatro francos!—debió de replicar, indignado, el responsable del siniestro—. ¡Esto, como máximo, no vale arriba de tres!

Quince días más tarde, se transigía en tres francos y medio. ¡Pero todavía era una cantidad importante!

En cada campo, en cada feria se hablaba de estos 3,5 francos. Finalmente, un negociante de Migré, el señor Anatole Contré, tuvo la idea de aminorar los gastos de reparación del carro. Como en aquella época se encontraban más fácilmente los voluntarios en "sus" que en francos, encontró una ingeniosa solución.

—Setenta "sus"—decía él—es caro para un solo hombre. Pero puesto que aquel día había setenta bueyes en el mercado es suficiente que cada uno de nosotros dé un "sus" por cada cabeza de animal y ya no se volverá a hablar más de esto.

Esta propuesta dió satisfacción a todos. Y cuando, un poco más tarde, un animal murió accidentalmente, Anatole Contré sugirió que la pérdida fuese repartida entre una veintena de propietarios. El principio fué, una vez más, adoptado, pero la suma era más importante esta vez. Y así, se discutía en la velada alrededor de una mesa:

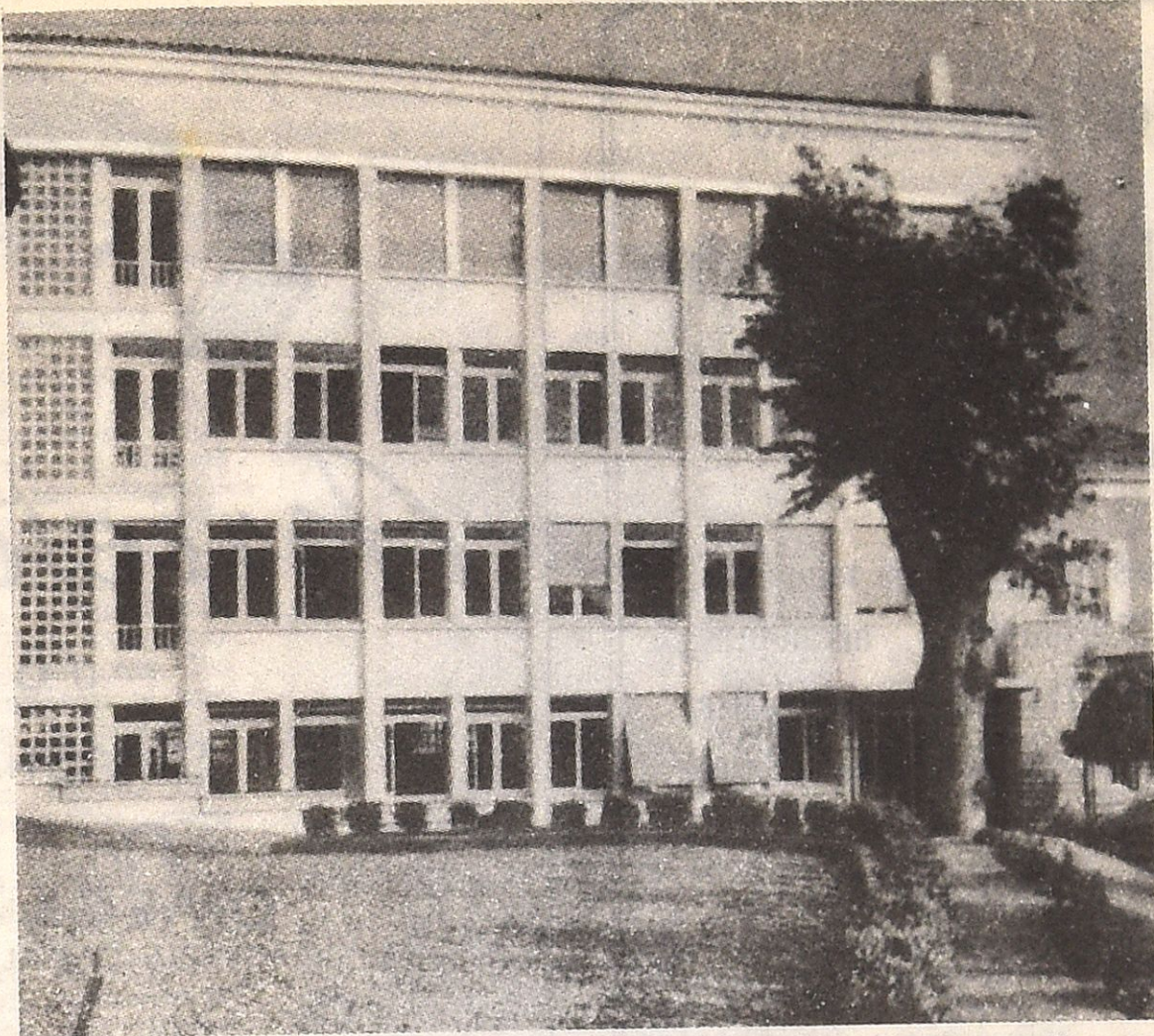
—Si uno de mis bueyes se estropea, ya no perderé todo: mis compañeros me ayudarán, como haré yo también cuando a ellos les ocurra lo mismo—explicaban los hombres confiados.

—A saber... ¿Y qué pagarán en ese momento?—replicaban las mujeres—. Acaso se encogerán de hombros.

Para terminar pronto con las dudas, el promotor de la idea encontró una fórmula:

—A fin de que nadie pueda volverse atrás, se va a firmar un papel, para comprometernos a repartir las pérdidas entre todos cada vez que se produzca un accidente.

Este convenio, acordado entre veintiún propietarios fué firmado en el domicilio de Armand Charrier, uno de los más significados vecinos del



La Mutualidad de Seguros de Automóviles de los Artesanos de Francia dispone de esta estupenda sede, construida según las técnicas más modernas. Ochenta y ocho personas hallan en ella cotidiana ocupación, distribuyéndose las diferentes operaciones de inscripción, clasificación y puesta al día de las carpetas de sus 42.500 adheridos. Y la más joven de todas las Mutuas sigue recibiendo todavía medio centenar de solicitudes de inscripción diarias...

pueblo de Lulay.

Otros pueblos siguieron este ejemplo; y así, nacieron los sindicatos comunales de los propietarios de ganado, precursores de las Cajas Comunales de los Carniceros y Charcuteros, ascendientes, en línea directa, de nuestras modernas mutualidades.

Sin embargo, en el campo, cultivos y hierba habían sustituido a las viñas. Ya no se contentaban con criar bueyes para comerciar con ellos: se compraban también vacas. Era lógico esto, puesto que tenían forraje para alimentarlas. Hubo pronto tantos animales en los

establos y en los prados de pastoreo, que la leche ya no se vendía. Los campesinos obtenían de seis a ocho céntimos de cada litro..., cuando encontraban comprador.

Y de nuevo la miseria amenazaba la región, cuando un cultivador de Chaillé volvió a hacer renacer entre los agricultores la idea de asociarse.

Y el 13 de enero de 1888, Eugenio Biraud abrió en Chaillé la primera lechería cooperativa de Francia, agrupando 84 socios, cada uno de los cuales había desembolsado su parte contributiva de 25 francos para la instalación de la referida cooperativa.

Otras cooperativas fueron creándose en los departamentos del oeste francés, y en tan gran número, que para hacer frente a las numerosas cuestiones planteadas por la explotación de sus negocios, los dirigentes de las Cooperativas Lecheras tuvieron que constituir en 1893 una Asociación Central de Cooperativas Lecheras de Charentes y de Poitou, que tenía por objeto la creación de instituciones de protección, o mutualidades de seguros, en beneficio del personal de las lecherías.

Paso a paso, la idea del socorro mutuo se iba asentando en los espíritus. Se presentaba ya como una necesidad. Y por esta razón, las cooperativas se vieron forzadas a constituir en 1909 el primer organismo de socorro oficial: la Caja Mutual de Seguros contra los accidentes agrícolas.

EL BUEN GRANO DE LOS AGRICULTORES

Mucho antes de que la industria del automóvil pusiera al servicio de los agricultores las máquinas motorizadas más apropiadas para su trabajo, se dejó sentir la necesidad de asegurarse contra los riesgos inherentes a la explotación de una propiedad rústica.

El final del pasado siglo señaló ya la acción aislada de algunos precursores entusiastas del principio del reparto de los daños entre comunidades reducidas.

Los primeros años del novecientos vieron un re-

Talleres Auto-eléctricos

GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos, dinamos, distribuidores, arranques, cambios eléctricos, termostatos, reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12 Teléfono 14084
SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

GARAGE INTERNACIONAL

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7
Teléfono número 1-24-36
SAN SEBASTIAN



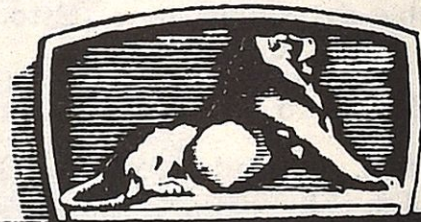
Arrieta

JOYERO

SAN SEBASTIAN


OMEGA
AGENCIA OFICIAL

Alameda Calvo Sotelo, 19
Teléfono 10030



STINUS
FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

agrupamiento de estas iniciativas individuales, desbordadas por la amplitud de su responsabilidad.

Fueron los agricultores los primeros que se unieron entre sí, sin duda porque las calamidades les habían probado mucho más que a la población urbana. Después de la filoxera, la fiebre aftosa y la mortalidad de los animales fué el automóvil, esta máquina poco segura de la que algunos insensatos hacían un uso que amenazaban con diezmar los rebaños.

En los tiempos heroicos del automóvil hubo, efectivamente, contactos desastrosos entre los monstruos de cuatro ruedas y los bovinos, que manifestaban desde entonces su desacuerdo con los elementos constitucionales del código de la circulación. A esos nuevos riesgos se añadían el del incendio, amenaza permanente para las cosechas. Para conjurar todo ese cúmulo de peligros, los agricultores constituyeron el año 1909, en Niort, la Mutualidad Agrícola contra la Mortalidad de los Animales y la Mutualidad Agrícola contra incendios, cuya finalidad principal era la de reagrupar las Cajas locales diseminadas en los departamentos vecinos de Deux Sevres y de Charente Inferieure. No obstante el número todavía reducido de los adheridos, estas dos primeras ramas de la Mutual Agrícola conocieron un principio de explotación prometedor.

Al terminar el primer ejercicio, el montante de las cotizaciones alcanzaba a 4.822,79 francos.

En el capítulo de los gastos, dos siniestros solamente, el uno en Saint - Hilaire - la - Palud, que costó 1.375 francos de perjuicios: el otro, en Marjault, que supuso 40 francos de gastos. Quedaba, pues, una reserva disponible de 3.409,79 francos.

La Mutual Agrícola no cesaba de prosperar de año en año. En 1924 se creó una tercera rama, la Mutualidad de Accidentes, a la cual se añadió la Mutualidad contra el Granizo. Reunidas bajo el mismo techo, estas cuatro Mutualidades extendieron su actividad a cinco departamentos: Deux-Sevres, Charente, Charente-Maritime, Vendée y Vienne.

La acción conjunta de sus presidentes, Emile Naslin y Louis Tardy permitió a la pequeña Mutualidad de 1910 convertirse en una empresa importantísima, cuya cartera en 1957 comprende 220.000 pólizas de diversos seguros, entre los cuales la rama Accidentes-Automóvil se inscribe con 72.000 contratos, mientras que las cotizaciones anuales se elevan, por el conjunto de los riesgos cubiertos, a 1.000 millones de francos.

TRABAJO ESTILO ARTESANIA

En el trabajo bien hecho se reconocen siempre



He aquí la estatua del fundador de la primera Cooperativa Lechera, Eugenio Biraud, elevada sobre el campo de la feria de Surgères (Charente - Maritime). Al pie de la mole de granito, una flecha indica al pasajero la villa donde debía dar tan magníficos frutos la idea de aquel precursor clarividente.

las maneras del artesano. Han hecho falta tres años al presidente de la Cámara de Oficios de Deux Sevres para llevar a cabo su proyecto de Mutualidad.

Desde 1948, sin embargo, los representantes de veinte departamentos del Oeste, comprendidos entre Dinan y Hendaya, se pronunciaron por la creación de la Mutualidad de Seguros de Automóviles de los Artesanos de Francia. Pero el señor Trioullier no quería facilitar a sus compañeros un trabajo incompleto.

La Mutualidad Artesana nació en 1951, dentro de una barraca de madera.

Para darla a conocer, su fundador hizo un llamamiento a las Cámaras de Oficios de todos los departamentos, las cuales hicieron cerca de sus adheridos una propaganda directa que no tardó en revelarse como particularmente eficaz.

Hacia falta encontrar veinte millones para constituir el depósito de la fianza legal.

Gracias a la intervención de los presidentes departamentales, quince millones fueron aportados por los artesanos; los cinco restantes fueron anticipados por las Cámaras de Oficios, y así se pusieron a trabajar.

Seis años han sido suficientes para que un inmueble ultramoderno de cuatro pisos sustituya a la barraca de los primeros días.

Avidos de independencia y todos animados por el mismo espíritu de solidaridad, 42.500 artesanos se han agrupado alrededor del presidente, Trioullier.

Y el efectivo de la Mutualidad de Seguros de Automóviles de los Artesanos de Francia está en constante progreso. Se cuenta, como término medio, con mil nuevos adheridos por mes, con "puntas" de 2.000 inscripciones entre enero y agosto.

La Asociación ha tomado una amplitud tal, que ningún siniestro puede amenazar ya su prosperidad.

El solo problema digno de interés es el que plantea el reclutamiento de nuevos adheridos.

En este aspecto, la dificultad no consiste en precipitar el número de nuevas inscripciones, sino, por el contrario, el de regularizarlo, a fin de evitar el embotellamiento de los servicios administrativos.

Fieles a sus principios, los artesanos no admiten el trabajo en gran serie. Lo practican a

su manera. De este modo, Niort, abandonada por sus pequeñas industrias tradicionales, renacía a la vida, gracias a la expansión constante de las Mutualidades.

Así, pues, puede afirmarse que con sus tres Asociaciones y con 264.500 contratos, su porvenir está firmemente... asegurado.

R. C.

El teléfono del Club es el número 1-15-29

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de
CAMIÓN - GRÚA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

ACADEMIA AUTOMOVILISTA E. A. R.

San Marcial, 4 - SAN SEBASTIAN - Teléfono 21.099

tiene el gusto de ofrecerle:

El "RESUMEN DE LAS NORMAS DE CIRCULACION NACIONAL E INTERNACIONAL", Ptas. 12 (Conozca por un pequeño manual muy extractado de tan solo 15 páginas, con suma facilidad, sus derechos y obligaciones en la carretera. Un accidente o una multa es más costoso).

El "METODO LOCALIZADOR DE LAS AVERIAS DEL AUTOMOVIL" Ptas. 55 (No se quede en la carretera pudiendo llegar a su destino).

REDUCIDO VOLUMEN - RAPIDO - SENCILLO

(Críticas: En el Diario Vasco, 1-9-56; Unidad 9-8-56 y La Hoja Oficial del Lunes, 13-8-56) También por el Real Automóvil Club de Cataluña ha sido elogiado este Método en su Boletín del mes de Septiembre último).

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO

UNICA CON COCHES PROVISTOS DE DOBLE VOLANTE (patentado) para la enseñanza de conducción de automóviles.

LOS COCHES Y SU PERMISO DE CIRCULACION A EFECTOS DE TRANSITO POR LAS ADUANAS NACIONALES

Aquellos de nuestros señores socios cuyos coches tengan el permiso de circulación a nombre de otra persona o entidad de personalidad legal se encuentran en la necesidad ineludible, que nos permitimos recordarles mediante estas líneas, de proveerse de una autorización firmada ante notario por el titular del vehículo en la que claramente se le permita la utilización del mismo.

Esta autorización será exigida rigurosamente, a la salida de España, en todas las Aduanas del territorio nacional; de forma, que quien carezca de ella está expuesto constantemente a que se le prohíba la salida de España si su coche se encuentra en la situación a que se refieren las presentes líneas.

SOBRE EL SEGURO DE LOS AUTOMOVILES: MUY IMPORTANTE

Este Real Automóvil Club de Guipúzcoa, velando, como siempre, por los intereses de sus asociados, se complace en recordarles que, según disposiciones dictadas por la Dirección General de Seguro a través del Sindicato Nacional correspondiente, a partir del día 1 de enero de 1958, se aplicarán las nuevas Tarifas de Seguro de automóviles a todas las pólizas vigentes y contratadas con anterioridad al 1 de septiembre de 1954.

Estimamos un ineludible deber participárselo, puesto que siendo *Mutua Nacional del Automóvil* la aseguradora oficial de nuestro Club, tiene usted, querido socio, la oportunidad de asegurarse en ella para poder beneficiarse así de todas las incuestionables ventajas que *Mutua Nacional del Automóvil* puede ofrecerle, derivadas de su condición especial de entidad mutualista.

Otra circunstancia de indudable interés que concurre en *Mutua Nacional del Automóvil* es la total exclusión de la intervención de los Tribunales en caso de litigio entre el asegurado socio de

nuestro Club y la entidad aseguradora; ya que cualquier diferencia que pudiera surgir será sometida al arbitraje único e inapelable, del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, en cuyas oficinas se facilitan toda suerte de pormenores ilustrativos respecto de las condiciones y ventajas en que *Mutua Nacional del Automóvil* lleva a cabo su interesante cometido asegurador.

COMUNIQUENOS SU CAMBIO DE RESIDENCIA

Para usted y para el Club, querido socio, es muy conveniente que sepamos siempre su dirección.

Así, pues: si cambia de localidad de residencia, o de domicilio dentro de la misma localidad, comuníquenoslo urgentemente a esta Secretaría.

No deje de hacerlo: será en beneficio mutuo.

LAS HOJAS SUPLEMENTARIAS DE LOS TRIPTICOS

Otra advertencia, asimismo del máximo interés, hemos de hacer, por vez enésima, a aquellos de nuestros socios que se trasladen frecuentemente a Francia.

Esta advertencia es que deben proveerse oportunamente de las hojas suplementarias de entradas y salidas para sus Trípticos; las cuales hojas les serán facilitadas, con el mayor gusto, en las oficinas del Club: Plaza de Oquendo.

De este modo, se evitará la circunstancia—que se suele dar bien a menudo—de que los funcionarios de la Aduana francesa se vean obligados a reseñar prematuramente en los Trípticos la “salida definitiva”—lo que viene a suponer la inutilización completa del referido documento—a causa de tener cubiertas el volante número 2 del mismo todas las casillas de salida provisional, a excepción de la reservada para la referida “salida definitiva”.

(Continúa en la pág. 11)

Importante servicio para los señores socios

MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Aseguradora Oficial del Real Automóvil Club de Guipúzcoa

Os ofrece el seguro de vuestros automóviles de turismo con las ventajas propias de la modalidad mutualista.

Asegura { Responsabilidad Civil
y
Todo Riesgo (Póliza combinada)

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa será árbitro en las diferencias que pudieran surgir entre MUTUA y el asegurado.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la Delegación de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.



TALLER AUTORIZADO - MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN
VOLKSWAGEN • PORSCHE
SERVICIO TECNICO

PETICION DE AUTOMOVILES - ENGRASE ALTA PRESION
ESPECIALIDAD EN **MERCEDES BENZ**

JOSE WACHSCHÜTZ

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03
SAN SEBASTIAN

Manufacturas

OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

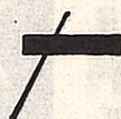
PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

Beasain

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

SAN SEBASTIAN

Garage y Talleres "LEAL"

SERVICIO OFICIAL SEAT

RECAMBIOS Y ACCESORIOS SEAT

Avenida del Generalísimo, 32-34 y Paseo Colón, 31-33

SAN SEBASTIAN

Estación de Engrase a alta presión - Lavados a alta presión y bajos en coches y camiones
Lavados con champú - Pintura de bajos con pistola a turismos y camiones - Servicio de limpieza de bujías - Servicio de cargas de baterías - Espaciosas naves para estancias.

ESTACION DE GASOLINA - SUPERCARBURANTE Y GAS-OIL CENTRIFUGADO
TALLER DE REPARACIONES - ESPECIALIDAD FORD

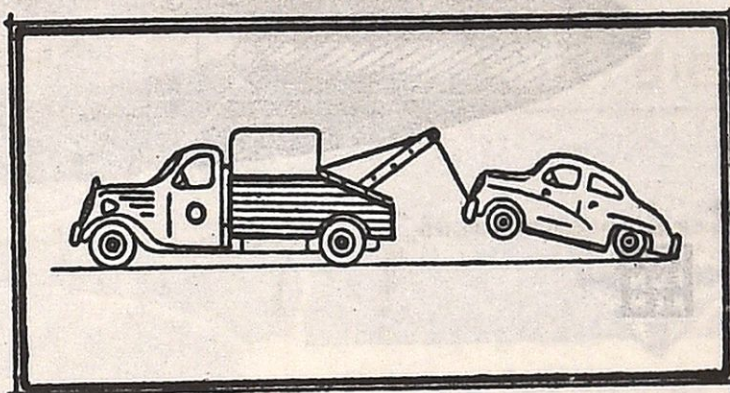
GARAGE S.U.M.

CONCESIONARIO OFICIAL ALFA ROMEO



ESCUELA AUTOMOVILISTA CARNETS DE PRIMERA Y SEGUNDA
COCHES PEUGEOT Y FIAT 1.100
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA

— TALLER —
DE REPARACIONES
GASOLINA GAS - OIL



Estación moderna para
lavado de bajos y
engrase a alta presión.

OFICINAS Y TALLERES: Calle Segundo Ispizua, D
Teléfonos: Horas de trabajo 1-89-13 Permanente 1-89-03 y 1-99-10

SAN SEBASTIAN

(Viene de la pág. 9)

Teniendo siempre en cuenta esta advertencia, no pocos de nuestros señores socios estarán a cubierto de los trastornos y molestias que semejante falta de previsión puede, indudablemente, acarrearles.

* * *

Una vez caducado el período de su validez—un año, desde la fecha de su expedición—los documentos internacionales facilitados por nuestro Club a sus socios para el paso de sus coches al extranjero, deben ser devueltos a estas oficinas sin esperar a que les sean reclamados, a fin de que procedamos a la regularización de los mismos y a liberar las garantías que tuvieren constituidas.

A causa de la aglomeración de peticiones de documentos de frontera que singularmente durante los meses de verano se produce en las oficinas de nuestro Club, nos permitimos encarecer a nuestros señores asociados tengan a bien

formular aquéllas con una prudente anticipación de días. ya que, de otra manera, no va a ser posible, bien a nuestro pesar, poder expedirlos para el momento por ellos deseado.

NOTA NECROLOGICA

A la edad de 68 años, dejó de existir en San Sebastián durante la madrugada del 27 de agosto pasado nuestro antiguo y muy querido consocio don Carlos Garicano Recondo.

El finado, cuyas extensos y arraigados afectos manifestáronse elocuentemente en la conducción de sus restos y en los funerales por su alma celebrados en Santa María al día siguiente, tenía bajo su experta administración desde hacía muchos años el estanco de la calle donostiarra de Garibay, uno de los más favorecidos y populares de la Ciudad.

Al dar cuenta a los lectores de tan dolorosa y sensible pérdida, hacemos presente a la viuda, doña Julia Arrillaga, hijos y demás familiares la expresión de nuestro pésame sincerísimo.

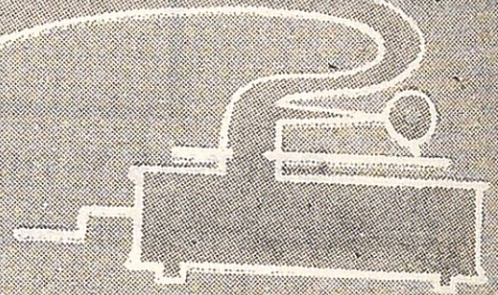
Si quieres divertirte,
vete al circo o al cine,
pero no toques el claxon.

Discos
microsurco

TELEFUNKEN



ANTONIO MORO
Buen Pastor, 1 - San Sebastián



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR EN
29 PROVINCIAS DEL
CAMION ESPAÑOL

Pegaso

Ofrece a Vds. su nueva sucursal en **SAN SEBASTIAN**

DISTRIBUIDOR DE **LUBE N.S.U.**

Avda. Generalísimo Franco, 24

Teléfono 16908

Concesionario para Guipúzcoa

JUAN URTIZBEREA

JOSE MARIA SOROA, 7 - SAN SEBASTIAN

Sub-agentes en los principales pueblos de la provincia

SAN CRISTOBAL, PATRON DEL AUTOMOVILISMO

XVII

Véase el capítulo precedente en nuestro número de Agosto último.

ICONOGRAFIA DE SAN CRISTOBAL EN ESPAÑA

El San Cristóbal de "El Españoletto" en el Museo del Prado

En España, las representaciones principales de San Cristóbal se deben a Ribera "El Españoletto", al escultor, pintor y arquitecto Alonso Berruguete y a los autores de San Cristóbal o los Cristóforos que figuran en nuestras catedrales.

Merece mención especial el San Cristóbal, de Ribera, en el Museo del Prado.

José o Jusepe de Ribera, como solía firmarse el místico español-italiano y fundador de la escuela napolitana, nació en Játiva (Valencia) y murió en Nápoles (1652).

En el último catálogo de los cuadros del Museo del Prado, publicado por Sánchez Cantón (Madrid, 1949), figura el San Cristóbal de Ribera con el número IIII, sala X C y con las siguientes características:

L. 1,27; de menos de medio cuerpo; encima del hombro, el Niño Jesús; tamaño mayor que el natural, firmado a la derecha de la esfera, en el fondo: Jusepe de Ribera, español F. Año 1637. Salvado del incendio de 1734; en 1772 en la Sacristía de Palacio.

El Spagnoletto muestra en este lienzo su afición a las figuras de gran tamaño, pues el Santo es un verdadero gigante de ruda fisonomía, dulcificada, sin embargo, por el amor con que contempla al Niño Dios, sentado sobre sus hombros.

Contrasta admirablemente la cabeza recia y caracterizada del portador de Cristo con la dulce y candorosa de Jesús, que, con infantil sonrisa, apoya su pequeña mano sobre la encrepada cabellera del coloso. (Véase la ilustración del primer capítulo de esta interesante monografía, publicado en nuestro número de septiembre de 1955.)

Es de sentir que Ribera limitara su obra a sólo el busto. Pues si hubiera pintado toda la fi-



Anónimo flamenco. Portezuela de un tríptico. Anverso: San Cristóbal. Museo del Prado.-Madrid.



GARAGE
GRAN KURSAAL

EL SALON DEL AUTOMOVIL

Un nuevo górage instalado en las mejores condiciones de luz, aireación y amplitud.

250 coches en una sola nave

Paseo Ramón M.^o Lili, 1 (Edificio Gran Kusaal) - Tel. 19698

SAN SEBASTIAN

**Sucesores de
 V. Laza, S. L.**

CONCESIONARIOS  EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932

VITORIA

Carrocerías

DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I

Teléfono 13-3-87

SAN SEBASTIAN

gura, habría resultado una obra de la categoría de "Ixion" y el "Prometeo", que se guardan en la misma sala. Porque en este género de cuadros el ilustre artista setabense ha ido inimitable. Y, como afirma un excelente crítico, ningún pintor de su época ha llevado más lejos en la ejecución de tales obras la fuerza, la audacia, la grandeza, el brillo y la solidez. Figuró este lienzo en la colección de Carlos II, salvándose del incendio que destruyó el antiguo alcázar y palacio en 1734.

*Otros cuadros de San Cristóbal
 en el Museo del Prado*

En el mismo Museo del Prado hay un tríptico de autor anónimo español, proce-

dente de la iglesia santiaguista de Uclés, en cuya tabla central figura San Cristóbal.

Pintura castellana — según Angulo — que la supone toledana. Vino al Museo del Prado el 1881, del Museo de la Trinidad, a donde se llevó de la iglesia santiaguista de Uclés en 1783. Entre los anónimos flamencos existentes en el Museo del Prado figura un San Cristóbal en la portezuela de un tríptico. N. 2.699, sala LIX, p. 788.

En el anverso, San Cristóbal. Reverso, Virgen Anunciada. T. 0,62 por 0,36. San Cristóbal, atravesando el río. A la izquierda, un ermitaño. La Virgen de pie en un nicho, pintada al claroscuro. Con dudas, apunta Fiedlander la atribución a Probst. (Grabado del presente capítulo.)

AUTOMOVILISTA:

Recuerda que un buen conductor no abusa del claxon.

Éxito de los coches europeos en Norteamérica

Con gran admiración de los propios americanos, los coches europeos consiguen éxito sorprendente en los Estados Unidos. Hasta ahora, el mercado automovilista norteamericano era considerado como inexpugnable.

Pero este año, los coches llegados del viejo continente desembarcan por batallones en los puertos norteamericanos.

Entre 1954 y 1957, el número de autos importados por Norteamérica ha subido de 32.000 a 184.000. Más de 375.000 familias de ultratlántico ruedan en coches europeos.

Por primera vez en la historia, afirma la revista "U. S. News and World Report", nuestras importaciones de vehículos exceden a nuestras exportaciones.

Seis modelos van a la cabeza del pelotón importado. Ante todos el "Volkswagen" y después, cinco marcas británicas: la Ford Zephyr, la Hillmann Minx, la Metropolitan y dos coches de sport: la Jaguar y la M. G.

Los largos plazos de espera y la dificultad de adquirir piezas de recambio, no desaniman a los compradores.

Los más impacientes pagan los "Volkswagen" de ocasión más caros que los nuevos, con la única condición de que se los entreguen pronto.

¿Cuáles son los motivos de este hambre de coches europeos, mientras que nuestros constructores sufren una baja en sus ventas? Tal es la pregunta que se formula la revista norteamericana, que hemos citado. Y la contesta señalando tres causas principales.

Primeramente, los precios bajos. El más pequeño de los coches norteamericanos cuesta setenta y tantas mil pesetas, mientras que el "Volkswagen" se compra por 55.000; el "Hillmann Minx", por 56.000, y el "Dauphine", por 58.000.

La segunda causa es el escaso consumo de carburante, que deja asombrado al usuario americano, acostumbrado a cilindradas impresionantes.

Finalmente, otra de las causas citadas por la revista americana para explicar esta preferencia por los coches europeos, es su fácil manejabilidad.

"Comparad, escribe, los 3,93 metros de largo del nuevo "Dauphine" con los 5,20 de un coche americano como el Plymouth."

Por eso, cada vez, tropezamos en nuestras carreteras con mayor número de coches europeos, lo mismo que en nuestras exposiciones. A pesar de ello, la totalidad de coches importados no representa todavía más que el 3 por ciento de los que ruedan por nuestro territorio; pero su número aumenta continuamente."

FREGATE 1957

6 PLAZAS, 135 Kmtros. a la hora
Precio en Frontera 465.000 Francos
o 1.328 Dólares.

Importaciones por venta de valores declarados al I. E. M. E. sin divisas ni compensación, etc.

Agencia RENAULT

Avda. Generalísimo, 2 - SAN SEBASTIAN

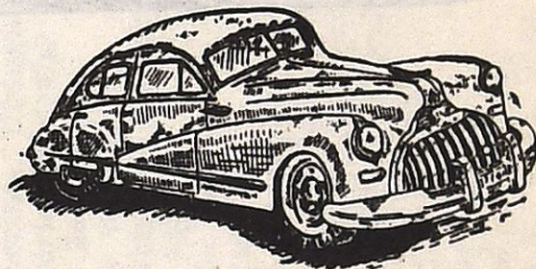
Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias

Lavados

Automóviles para viajes



Garage Otero

Fuenterrabía, 31

Teléf. 14290

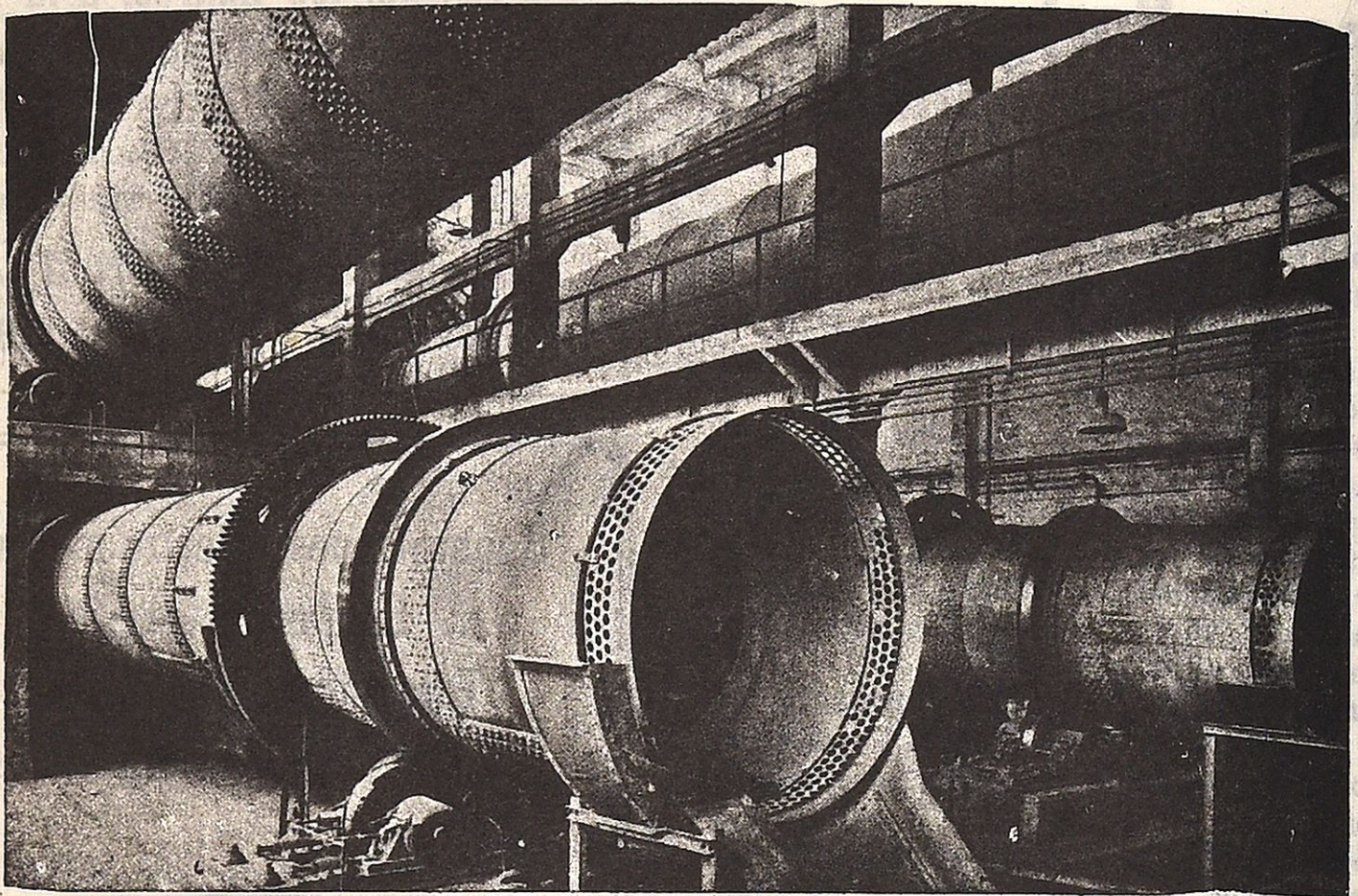
SAN SEBASTIAN

NEW - ENGLAND

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO
IMPERMEABLES
CONFECION

Elcano, 10

SAN SEBASTIAN



Cementos Rezola, S. A.

Churruca, 7

San Sebastián

Relación de los vehículos de motor matriculados en esta provincia durante el mes de Julio de 1957

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21471	Iresa	1,7	Motocicleta	Pablo Buinat Balerdi	General Muñoz, 9 - Fuenterrabia
21472	Derbi	2	"	Ramón Yarza García	Mola, 5 - Pasajes San Pedro
21473	Iso	2,6	"	Basilio Gabilondo Oregui	Cº Osteguieta - Placencia
21474	B. J. R.	2,5	"	Juan Otaegui Galarraga	Casa Echeverri - Asteasu
21475	Isocarro	2,6	Motocarro	Jesús Irazola Eguren	Gral. Franco, 18 - Mondragón
21476	Lanch	1,5	Motocicleta	Angel Trucios Barranco	Pedro Muguruza, 4 - Elgóibar
21477	Lambreta	2	"	José María Azaguirre Garitaonaindía	Chonta, 19 - Eibar
21478	Ossa	2	"	José Carrera Ormaechea	Mayor, 6 - Tolosa
21479	Cssa	2	"	Juan Bautista Minteguiaga Lopetegui	Leaburu
21480	Vespa	2	"	Manuel Iraola Garmendia	Icazteguieta
21481	Vespa	2	"	Francisco Tellería Apaolaza	Cº Aibar-Aundi - Mutiloa
21482	Vespa	2	"	Gabriel Izaguirre Apaolaza	Caserio Arrieta - Hernani
21483	Vespa	2	"	Antonio Pérez Sánchez	Urdaneta, 30 - Villafranca de Oria
21484	Montesa	2	"	Bernardo Morras Urabayen	Casa Forestal - Usurbil
21485	Guzzi	1,3	"	Emilio Pastor Santiago	Matía Trasera, 23 - San Sebastián
21486	M. V.	2,2	"	Manuel Aizpurua Cincunegui	Herrera - San Sebastián
21487	Lube	2	"	Severiano Urbieta Illarramendi	Cº Granada - Régil
21488	Lube	1,7	"	Vicente Rodríguez Sánchez	Villa María, Loyola - San Sebastián
21489	Renault	7	Turismo	Luis Fernández Ajamil	Generalísimo, 6, Alza - San Sebastián
21490	Renault	7	"	Remigio Echeverría Echave	María Angela, 14 - Eibar
21491	Rieju	1,7	Motocicleta	Miguel Dorronsoro Epelondo	S. Bartolomé, 7 - Amézqueta
21492	Rieju	1,7	"	José Aranzábal Gaztelu	Barrio Arrasate - Mondragón
21493	Lanch	1,7	"	Jesús Lasa Burumendi	Barrio San Blas, 5 - Tolosa
21494	Derbi	1,7	"	Juan Apecechea Zubiri	Plaza, 10 - Goizueta (Navarra)
21495	B. J. R.	2,5	"	Gregorio Bengoechea Uranga	Caserio Ambar - Cizúrquil
21496	Lanch	1,5	"	Juan María Ubiria Zapirain	Matía, 10 - San Sebastián
21497	Lambreta	2	"	Santos Bengoa Esquíbel	Otalora, 16 - Arechavaleta
21498	Montesa	2	"	Juan Aramburu Albisu	Alegría de Ichaso
21499	Lambreta	2	"	Luis María Zuricaray Areitioaurtena	San Juan, 15 - Eibar
21500	Lambreta	2	"	Santiago Lasa Iztueta	Cº Ceberio-enea - Lazcano
21501	Lambreta	2	"	Aurelio González García	C. Larrañaga, 16 - Eibar
21502	Lambreta	2	"	Moisés Ruiz Mansilla	Calbetón, 22 - Eibar
21503	Lambreta	2	"	Mario Bolumburu Aizpiri	Arragüeta, 25 - Eibar
21504	Lambreta	2	"	José Zabaleta Bastarrica	Mayor, 19 - Beasáin
21505	Lambreta	2	"	Bartolomé Mendizábal Eguren	Barrio Arriarán - Beasáin
21506	Vespa	2	"	Pedro Antonio Barcenilla Andrés	Arana, 4 - Beasáin
21507	Vespa	2	"	José Cruz Ulanga Ulanga	Casa Larrumbe - Icazteguieta
21508	Montesa	2	"	Juan Larrañaga Erquicia	Barrio Lasarte - Hernani
21509	Guzzi	1,3	"	Juan Garmendia Zabala	Barrio Bedayo - Tolosa
21510	Steyr	24	Camión	Máquinas de coser "ALFA"	Eibar
21511	Steyr	24	"	Eduardo Carbonell de la Cruz	Mayor, 3 - Andoáin
21512	Seat	10	Turismo	Manuel Martín González de la Vega	Parque de Amara, 1 - San Sebastián
21513	Renault	7	"	Rafael Sánchez Garcés	Gloria, 3 - San Sebastián
21514	Derlan	1,6	Motocicleta	José Antonio San Sebastián Garaiburu	P. Lerchundi, 23 - Orío
21515	Derlan	1,6	"	Francisco Migueliz Areta	Martutene - San Sebastián
21516	Derlan	1,6	"	Juan Pagadizábal Iríbar	Plaza de los Fueros B - Zarauz



SUMINISTROS TECNICOS, S. A.

Delegación de FABRICA ESPAÑOLA MAGNETOS, S. A.



MAGNETI
MARELLI

Bendix

Ducetier

EQUIPOS ELECTRICOS para
Aviación - Automovilismo - Motociclismo y Motores Industriales

SUCURSAL: Paseo de Zorrilla, 7 - VALLADOLID

CENTRAL: Alameda de Mazarredo, 9 - Apartado 880. - Teléfono 30226
BILBAO

SERVICIO OFICIAL:

CARBURADORES



SERVICIO OFICIAL

Recambios Etuwa

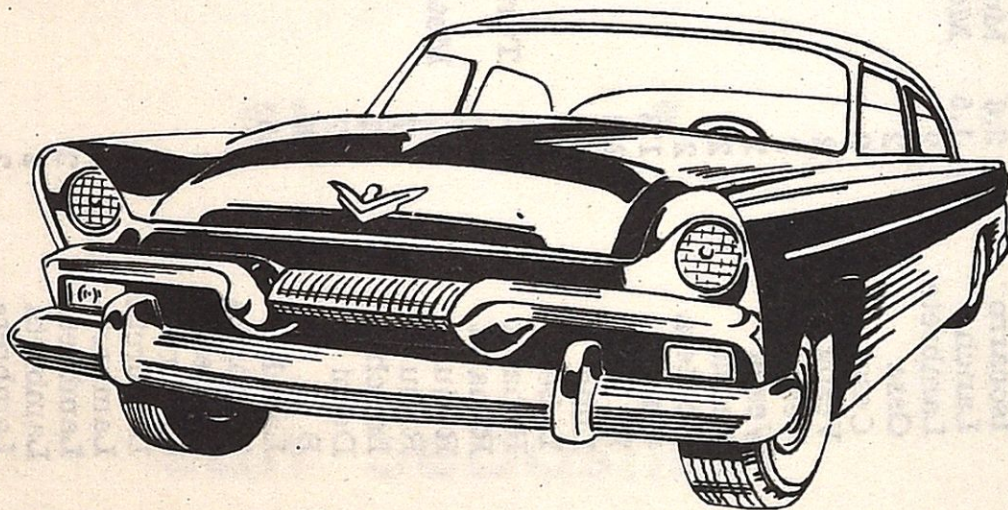


DINAMOS
ESCOBILLAS
ARRANQUES
REGULADORES
MAGNETOS
BUJIAS
CABLES
FAROS
VOLANTES
MAGNETICOS
EQUIPOS ELECTRICOS
PARA AUTOMOVILES

Adaptaciones:

VERTICALES
INVERTIDOS
HORIZONTALES

PIEZAS DE RECAMBIO



Pedro Egaña, 6

SAN SEBASTIAN

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	DOMICILIO	PROPIETARIO
21517	Derlan	1,6	Motocicleta	Julián Cuella Escalante	Casas Nuevas - Beasáin
21518	Motobic	1,5	"	Juan José Mancisidor Zamora	Zumea, 16 - Andoáin
21519	Iso	2,6	"	Liborio Aramburu Gamborena	C. Blanca-enea - Fuenterrabía
21520	Lanch	1,5	"	Aureo Moreno Santamaría	Segura
21521	Vespa	2	"	José Miguel Arín Cincunegui	B.º Aldaba - Icazteguieta
21522	Vespa	2	"	María Zabalza Yoldi	San Jerónimo, 22 - San Sebastián
21523	Vespa	2	"	José María Bengoa Urizbaterra	Barrio Santa Lucía - Ezquioga
21524	Vespa	2	"	Antonio Elgarresta Zabala	Plaza Navas, 2 - Zumárraga
21525	Vespa	2	"	Miguel María Arizcurren Ilundáin	Plaza España, 1 - Zumárraga
21526	Vespa	2	"	Pedro Salas Asensio	Aldámar, 16 - San Sebastián
21527	Vespa	2	"	Ernesto Aguirre Aguirre	Av. Ortiz - Azpeitia
21528	Vespa	2	"	Luis Zapatería Iriso	San Martín, 15 - San Sebastián
21529	Vespa	2	"	Francisco Martín Caco	Plaza Gupúzcoa, 15 - San Sebastián
21530	Montesa	2	"	Alfonso Teijo Quintana	Barrio Inchaurreondo - San Sebastián
21531	Seat	10	Turismo	Rafael Cid Martínez	Bermingham, 5 - San Sebastián
21532	Renault	7	"	Juana Martín de Marqués	Fund.º Echeverría - Beasáin
21533	Renault	7	"	Justo Ormazábal Urdampilleta	Mayor, 4 - Tolosa
21534	Lambreta	2	Motocicleta	José Leibar Eguidazu	Legargain, 1 - Mondragón
21535	Lambreta	2	"	Francisco Carlos Albisua Bolinaga	Etxe-aundi - Vergara
21536	Lambreta	2	"	Pedro Leturiondo Ziorraga	Caserío Orbe - Eibar
21537	Lambreta	2	"	José Arriola Arriola	Legarre Alto, 2 - Eibar
21538	Lambreta	2	"	José Olalde Inchausti	Matía, 6 - San Sebastián
21539	Lambreta	2	"	Manuel Otegui Aizpurua	Oquendo, 2 - San Sebastián
21540	Lambreta	2	"	Santiago Amasene Izaguirre	Casa Aize-Eder - Hernani
21541	Ossa	2	"	José Vicente Rodríguez Llorens	Villa Mercedes - Irún
21542	Ossa	2	"	Luciano Gurruchaga Echezarreta	Barrio Aurso-Chiquia - Tolosa
21543	Ossa	2	"	Pedro Indacochea Mindiguía.	Casa Plaza - Elduayen
21544	Vespa	2	"	Bernardo Madariaga Alberdi	Caserío Iturbe - Anzuola
21545	Vespa	2	"	Bernardino Cía Lacunza	Barrio Anaca, Villa Milagros - Irún
21546	Vespa	2	"	José López Núñez	Uranzu, 44 - Irún
21547	Vespa	2	"	Pablo Zielinski Picquoin	Nueva, 17 - San Sebastián
21548	Vespa	2	"	Rafael Perales Maiza	Rivera, 5 - Tolosa
21549	Montesa	2	"	Fernando Olalzola Echeverría	Arrabal, 7 - Azpeitia
21550	Guzzi	1,3	"	Fernando Hernández Moranviello	San Francisco, 25 - Elgóibar
21551	Lube	2	"	José Zurriarán Zurriarán	Igarondo, 5 - Tolosa
21552	Steyr	24	Camión	Pedro Aguirre Aramburu	Barrio Aguinaga - Usúrbil
21553	Renault	7	Turismo	José María Errandonea Zalacáin	Gral. Mola, 5 - Oyarzun
21554	Renault	7	"	Jesús García Villofa	Fuenterrabía, 21 - Irún
21555	Derlan	1,4	Motocicleta	Tomás Galdós Chaspusso	Barrio Inchaurreondo - San Sebastián
21556	Motobic	1,5	"	José Antonio Díez Alonso	Villarreal de Urrechua
21557	Derbi	2	"	Fidel y Julián Olaizola Echeverría	Barrio Arrabal - Azpeitia
21558	Evyesa	1,7	"	José Azpiazu Arregui	Casería Suasola - Azpeitia
21559	B. J. R.	2,6	"	Jerónimo Zabala Oyarzábal	Av. Navarra, 22 - Rentería
21560	Montesa	2	"	Anacleto Bustillo Fernández	Trueba, 6 - San Sebastián
21561	Lambreta	2	"	Juan Eguren Ganuza	Villarreal de Urrechua
21562	Lambreta	2	"	Ramón González Echeverría	C. A. Luzuriaga, 1 - San Sebastián
21563	Ossa	2	"	Ignacio Armendáriz Peñagaricano	Elduayen
21564	Vespa	2	"	José Francisco Beristáin Aramburu	Villafranca de Oria
21565	Vespa	2	"	Manuel Azpiazu Alberdi	Arruriaga, 1 - Vergara
21566	Vespa	2	"	Jacinto Valles Alzorritz	I. la Católica, 10 - San Sebastián

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21567	Vespa	2	Motocicleta	Eusebio Irizar Uranga	Amara, 24 - San Sebastián
21568	Guzzi	1,3	"	Esteban Osa Salegui	Barrio Iciar - Deva
21569	Ford	26	Camión	Jacinto Echeverría Echabeguren	Av. Navarra, 77 - Rentería
21570	D. K. W.	7	Camioneta	Ramón Vizcaino, S. A.	Herrera - San Sebastián
21571	Renault	7	Turismo	Juan Elola Lezo	Plaza Idiáquez, 10 - Tolosa
21572	Renault	7	"	José María Saizar Becerra	Paseo Errondo, 3 - San Sebastián
21573	Opel	17	"	Salvador Bravo Olalla	Av. de Francia - San Sebastián
21574	Opel	17	"	José María Caballero Porrail	Cinca, 9 - Madrid
21575	Peugeot	11	"	Josetto Cartoux de Vincon	2 de Mayo, 25 - Eibar
21576	Mercedes	16	Turismo	Antonio María Murua Samaniego	Villa Ignacia - Ategorrieta - San Sebastián
21577	Motobic	1,5	Motocicleta	Bautista Martiarena Garmendia	Behobia, 114 - Irún
21578	Iso	2,6	"	Florencio Juaristi Ayestarán	Casa Iriarte - Gaztelu
21579	Lanch	1,7	"	Antonio Sierra Saura	Barrio Mendelu - Fuenterrabia
21580	Iso	2,6	Motocarro	Felipe Arratibel Munduate	Casa Ugarte - Fuenterrabia
21581	Lambreta	2	Motocicleta	José Ramón Sanz Escribano	Herreros, 26 - Tolosa
21582	Lambreta	2	"	José Gómez Abad	Aizquibel - Azcoitia
21583	Vespa	2	"	Roberto Aranzabal Resusta	C. Franco, 38 - Mondragón
21584	Vespa	2	"	José Luis Castro García	Barrio Eguía, Villa Elenita - San Sebastián
21585	Vespa	2	"	Tomás Alvarez García	Prim, 12 - San Sebastián
21586	Montesa	2	"	Saturnino Lorente Echeverría	San Juan, 1 - Tolosa
21587	M. V.	2	"	Lorenzo Azpiroz Electa	Barrio Tornola - Oyarzun
21588	Lube	1,7	"	Emilio Fariñas Suárez	Villarreal de Urrechua
21589	Seat	10	Turismo	Ignacio Limousin Alday	Sacramento, 7 - Tolosa
21590	Seat	10	"	Luis María Masoliver Martínez	Prim, 35 - San Sebastián
21591	Seat	10	"	Blanchi, S. A.	13 de Septiembre - Pasajes
21592	Seat	10	"	Josefa Gómez Delfino	Villa Matilde Enea, Ondarreta - Sn. Sn.
21593	Derlan	1,4	Motocicleta	Angel Macías Prieto	Garicano-enea, Loyola - San Sebastián
21594	Derlan	1,4	"	Florentino Juanes Hidalgo	Torra-berri, Martutene - San Sebastián
21595	Peugeot	2	"	Luis Múgica Beristáin	Barrio Ugaldechu - Oyarzun
21596	Lambreta	2	"	Pedro Bereciartúa Pagoaga	Eidebarrieta, 58 - Eibar
21597	Lambreta	2	"	María Juana Sarobe Ugalde	Casa Telleri-Berri - Berrobi
21598	Ossa	2	"	Daniel Beobide Uría	C.º Arpide-Golcoa - Alquiza
21599	Ossa	2	"	Francisco Alvarez Martínez	Casa Lasau, Aguinaga - Usúrbil
21600	Ossa	2	"	Severo Cincunegui Larralaga	Padre Nea - Régil
21601	Vespa	2	"	José María Fernández Sáiz	Capuchinos, 18 - Rentería
21602	Montesa	2	"	Julián Arambarri Echániz	C.º Costegui - Azcoitia
21603	Montesa	2	"	Domingo Bartolomé Abad	A. Generalísimo, 19 - Astigarraga
21604	Montesa	2	"	Jesús Elósegui Irazusta	Lezo Bide - Pasajes San Juan
21605	M. V.	2,2	"	Gregorio Gómez Rodríguez	C. Olazábal, 9 - Irún
21606	Lube	2	"	Juan Bonifacio Vierna	Sansaburu, 21 - Eibar
21607	Renault	7	Turismo	José María Merino Sánchez	Plaza Lasala, 3 - San Sebastián
21608	Derlan	1,6	Motocicleta	Mariano Arrojería Manterola	Generalísimo Franco, 32 - Zarauz
21609	Derbi	2,2	"	José Castellví Rovira	Zabaleta, 3 - San Sebastián
21610	Clúa	2	"	Matías Lascuráin Zabaleta	C.º Eratza - Anzuola
21611	Guzzi	1,3	"	Fabián Belartegui Isaseta	Caserio Gorli - Ichaso
21612	B. J. R.	2,5	"	Joaquina Irigoyen Salaverria	Casa Azañeta, 42 - Rentería
21613	Lambreta	2	"	Fernando Ecenarro Gorostidi	Ibarra
21614	Lambreta	2	"	Severiano Peña Barandiarán	Zubi-Erreca, 26 - Lazcano
21615	Lambreta	2	"	José María Aguirreurreta Diez	José María Soroa, 21 - San Sebastián
21616	Lambreta	2	"	Juan Antonio Ayestarán Aramburu	Caserio Sagastizábal - Ezquioga

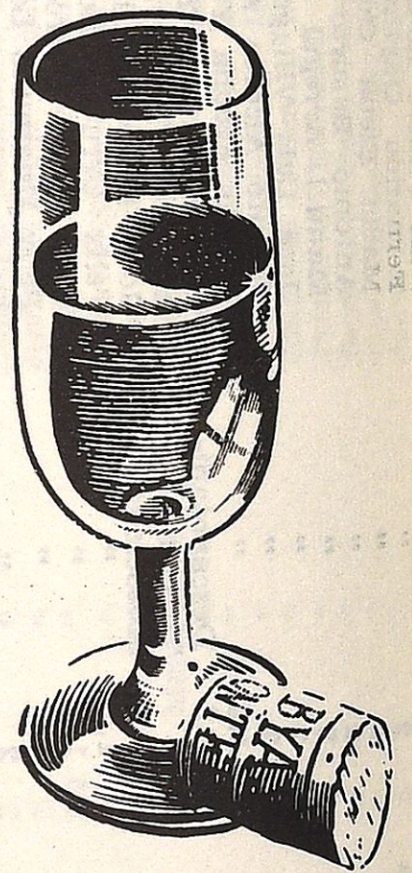
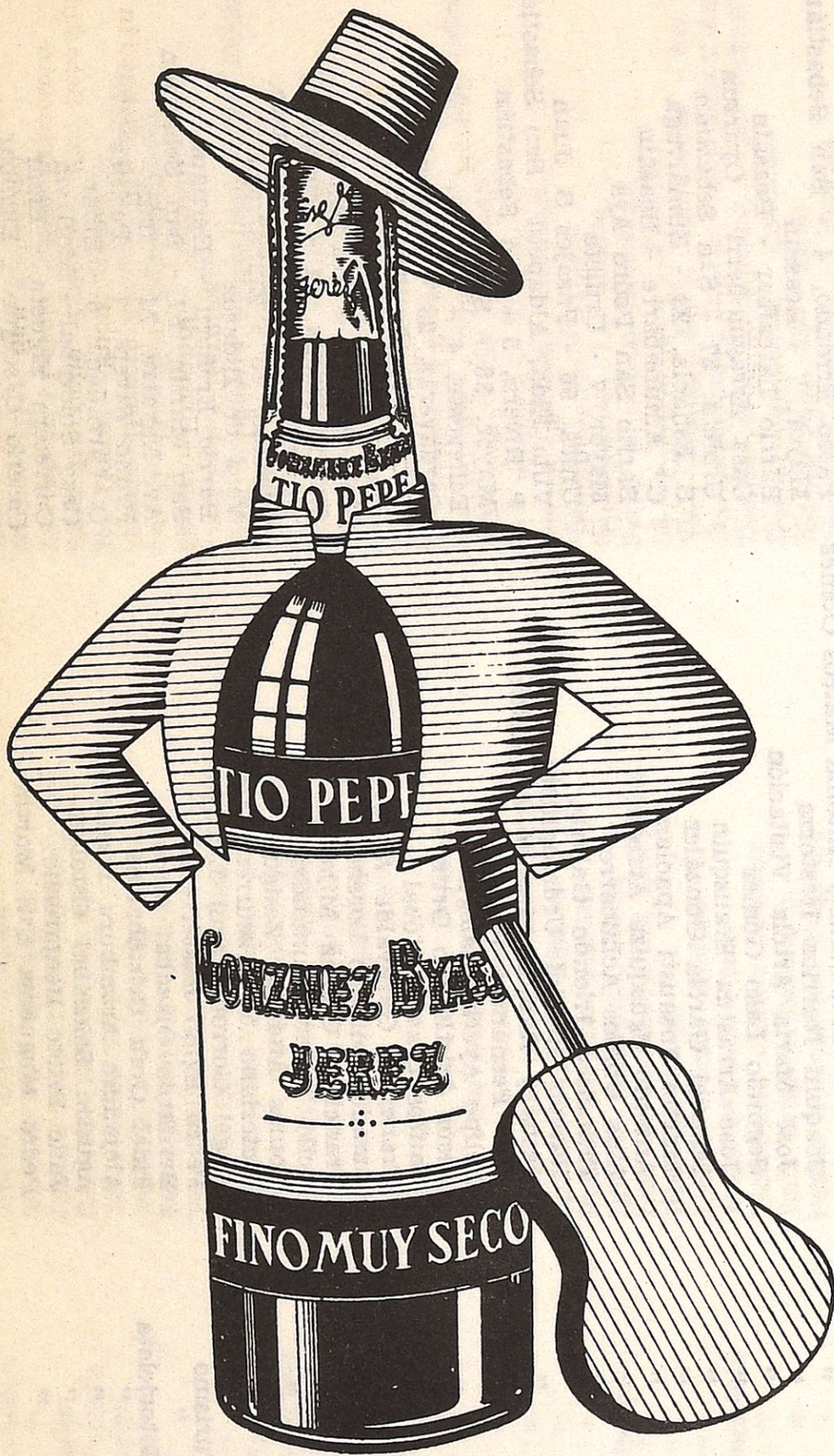
Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21617	Lambreta	2	Motocicleta	Luis Pilarte Madrid	Moraza, 19 - San Sebastián
21618	Lambreta	2	"	Fernando Gaytán de Ayala Maestre	M. Tabuyo, 8 - San Sebastián
21619	Vespa	2	"	María Elena González Laquidáin	Tercio San Miguel, 4 - San Sebastián
21620	Vespa	2	"	Antonio Basurto Mendizábal	Arragieta, 25 - Eibar
21621	Vespa	2	"	Manuel Arregui Larrañaga	Rosario, 24 - Elgóibar
21622	Vespa	2	"	José Luis Villagarcía Blanco	Barrencalle, 1 - Eibar
21623	Lube	2	"	Jacinto Alcorta Alcorta	Barrio Olquina - Zumaya
21624	Guzzi	1,3	"	Nicolás Azcona Yoldi	Irigoyen, 1 - Irún
21625	Voisin	2,6	Descapotable	Ignacio Artano Zurriarán	Carretera General - Amézqueta
21626	Opel	11	Turismo	Metálicas Peral, S. A.	Barrio Loyola - San Sebastián
21627	Cofersa	2,6	Motocicleta	José Luis Santillán Laris	Bidebarrieta, 33 - Eibar
21628	Motobic	1,5	"	Félix Urrutia Ezcurra	Baltegueta, 10 - Placencia
21629	Motobic	1,5	"	José María Gorrochategui Alberdi	María Angela, 4 - Eibar
21630	Motobic	1,5	"	Félix Unamuno Loidi	Barrio Santa Agueda - Mondragón
21631	Lambreta	2	"	Doroteo Urionaguena Urionaguena	Barrio Chonta, 33 - Eibar
21632	Lambreta	2	"	Sabino Araquistáin Oregui	C.º Iriarte - Elgóibar
21633	M. V.	2,2	"	Christian Bosque Charbonell	Ramón y Cajal, 2 - San Sebastián
21634	Lambreta	2	"	Lorenzo de Olazábal Zabaleta	Larrañaga, 8 - Irún
21635	Lambreta	2	"	Félix Fernández Aliaga	Paseo Colón, 56 - San Sebastián
21636	Lambreta	2	"	Jesús María Barbe Apalategui	Nueva, D - Villabona
21637	Lambreta	2	"	E. Cruzado Tijeras y Antonia Mateos Gómez	Paseo Errondo, 4 - San Sebastián
21638	Lambreta	2	"	Joaquín Iturrioz Irastorza	Mayor, 7 - Beasáin
21639	Vespa	2	"	José María Artola Visitación	Barrio Lascaibar - Beasáin
21640	Vespa	2	"	Segundo Laso Gómez	Casa Arragua-berri - Oyarzun
21641	Vespa	2	"	José Arrastúa Erausquin	Urbietta, 57 - San Sebastián
21642	Vespa	2	"	Manuel García González	S. Esnaola, 23 - Zumárraga
21643	Vespa	2	"	Martín Insausti Apaolaza	C.º Amunabarre - Beasáin
21644	Vespa	2	"	Antonio Egusquiza Arregui	Barrio San Pedro Aya
21645	Vespa	2	"	Luis Ubillos Achucarro	Mayor, 7 - Urnieta
21646	Vespa	2	"	Francisco Iriondo Galarza	Unica, 96 - Pasajes S. Juan
21647	Vespa	2	"	Ramón Berridi Urdampilleta	Villa Elda, Aldapeta - San Sebastián
21648	Vespa	2	"	Jesús y Ramón Elizalde Aramburu	P. Rivera, 3 - San Sebastián
21649	Vespa	2	"	José Fernández Raga	Mayor, 38 - Segura
21650	Vespa	2	"	Felipe Ayerbe Salegui	Echeveste, 4 - Usúrbil
21651	Vespa	2	"	Jesús Aristimuño Ortiz	Cardaveraz, 28 - Hernani
21652	Vespa	2	"	Santos Díaz Cristóbal	Barrio Florida, 74 - Hernani
21653	Vespa	2	"	Francisco Garayalde Arrieta	Mayor, 40 - Segura
21654	Vespa	2	"	Amador Lorenzo Lorenzo	Toki-Alay, 2 - Icazteguieta
21655	Vespa	2	"	Francisco Gómez Mijangos	Barrio Eizaga, 14 - Zumárraga
21656	Vespa	2	"	Ecilo Tellería Amundaráin	Caserío Akataindegui - Ichaso
21657	Vespa	2	"	Tomás Andueza Zanguitu	Elizcale, 19 - Zumárraga
21658	Montesa	2	"	Victoriano Mariezcurrena Irazoqui	Vera de Bidasoa
21659	Montesa	2	"	Angel Gorrochategui Liceaga	Barrio Ereñozu - Hernani
21660	Renault	13	Turismo	Pedro Egido Basterrechea	San Martín, 57 - San Sebastián
21661	Seat	10	"	Bernardo Olazábal Amiano	Av. Navarra, M - Irún
21662	Motobic	1,5	Motocicleta	Fidel Goñi Cristobalena	Primo Rivera, 7 - Pasajes
21663	Lambreta	2	"	Alejandro Aramburu Irastorza	C. Larrañaga, 6 - Eibar
21664	Lambreta	2	"	Agustín Solozábal Ostolaza	Casa Solozábal - Mallavia
21665	Lambreta	2	"	Julio Prieto Bergareche	Carretera Elgueta - Eibar
21666	Lambreta	2	"	Pedro Muguerza San Martín	Caserío Cascante - Elgóibar



FINO MUY SECO

TIO PEPE

Sol de Andalucía embotellado.
Vrai soleil d'Andalouzie en bouteilles.
Andalucia's bottled sunshine.



CONZALEZ BYASS

Jerez de la Frontera

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21667	Lambreta	2	Motocicleta	Manuel Poncela Montes	Av. Generalísimo, 13 - Eibar
21668	Lambreta	2	"	Miguel Aguirre Ozamiz	P.º Arrate, 5 - Eibar
21669	Lambreta	2	"	José Luis Garay Azcarretazabal	Aguirre - Mondragón
21670	Lambreta	2	"	Manuel Golmayo Sagarzazu	Zuloaga, 8 - Zumaya
21671	Lambreta	2	"	Yolanda Luzuriaga Lasagabaster	Oquendo, 7 - San Sebastián
21672	Lambreta	2	"	Angel del Castillo Ortiz	Tercio San Miguel, 13 - San Sebastián
21673	Lambreta	2	"	Amadeo Mondelo Losada	Barrio Inchaurre - San Sebastián
21674	Lambreta	2	"	José Mutiozabal Beguiristáin	Primo Rivera, 14 - Zarauz
21675	Lambreta	2	"	I-ablo Zubiaurre Martiarena	Tercio Montejurra, 4 - San Sebastián
21676	Lambreta	2	"	Rafael Erro Larramendi	Ondarreta, 4 - San Sebastián
21677	Lambreta	2	"	José María Luloaga Hermina	Icazteguieta
21678	Lambreta	2	"	Ramón Guevara Eguren	Leka-enea, Anzarán - Irún
21679	Lambreta	2	"	Alberto Zapiáin Expósito	Plaza España, 7 - Hernani
21680	Lambreta	2	"	Vicente Argete Ortiz del Río	Elósegui - Lazcano
21681	Lambreta	2	"	Angel Paz Domínguez	Villa Zubi-Alde, Inchaurre - Sn. Sn.
21682	Ossa	2	"	José María Garmendia Mendiluce	Casa Ballancha - Hernani
21683	Ossa	2	"	José María Querejeta Arrieta	Casa Arrieta-Enea - Olaberría
21684	Ossa	2	"	José Martín Garmendia Otegui	Casa Arta Tolosa - Villabona
21865	Vespa	2	"	Deogracias Gorrochategui Davoz	C.º Zocqueta - Fuenterrabía
21886	Vespa	2	"	Marcial Sarasúa Eceiza	Santa Clara, 7 - Zarauz
21887	Vespa	2	"	Julián Pérez Villacastán	Generalísimo, 30 - Irún
21688	Seat	10	Turismo	Manuel Cansado Maceda	Claudio Coello, 44 - Madrid
21689	Mercedes	13	Roadster	Calixta de la Cruz de Aristráin	Villa Carl - Villafranca de Oria
21690	Lambreta	2	Motocicleta	José Luis Gárate Echeverría	María Angela, 6 - Eibar
21691	Montesa	2	"	José Francisco Zapiáin Aguirre	C.º Charcuene, Eguía - San Sebastián
21692	Lambreta	2	"	José Antonio Durante Aldabaldetrecu	J. J. Frado, 9 - San Sebastián
21693	Vespa	2	"	José Luis Ruiz de Oña Barriola	Urbietá, 22 - San Sebastián
21694	Vespa	2	"	Miguel Lizarazu Sarriegui	Balbina-enea, Ayete - San Sebastián
21695	Vespa	2	"	Angel y Javier Esparza Ibáñez	Barrio la Florida, 47 - Hernani
21696	Vespa	2	"	Francisco Irastorza Oyarbide	C.º Mendizábal - Gainza
21697	Vespa	2	"	Fermina Zozaya Echeverría	Lascaibar, 9 - Beasáin
21698	Vespa	2	"	Alejandro Salvador Pascual	Barrio las Viñas, 35 - Hernani
21699	Vespa	2	"	José Uncetabarrena Ascasibar	C.º Sesia - Elgueta
21700	Vespa	2	"	Ignacio Urdangarín Barandiarán	Víctor Pradera, 37 - San Sebastián
21701	Vespa	2	"	Félix Alberdi Gárate	San Francisco, 27 - Zarauz
21702	Vespa	2	"	Simón Garayalde Arrieta	Mayor, 32 - Segura
21703	Vespa	2	"	Manuel Martín Rodríguez	Víctor Pradera, 12 - San Sebastián
21704	Vespa	2	"	Joaquín Martínez Cuña	Iturrioz, 1 - Beasáin
21705	Vespa	2	"	Jesús Aldasoro Imaz	Santa Fé, 2 - Zaldivia
21706	Montesa	2	"	Pedro Artola Garín	Barrio Lasarte - Hernani
21707	Montesa	2	"	Felipe Barcenilla Ortega	Oarso, 1 - Hernani
21708	Montesa	2	"	José Aguirre Zugasti	Caserío Urmandi - Hernani
21709	Montesa	2	"	Juan Balzola Olarreaga	Angel, 11 - San Sebastián
21710	Montesa	2	"	Jesús Salvatierra Abaurrea	Barrio Herrera-Alza - San Sebastián
21711	Montesa	2	"	Javier Iza Azpiroz	B.º Costa - Fuenterrabía
21712	Montesa	2	"	Cándido Otegui Aramburu	Casa Iturricho, Igueldo - San Sebastián
21713	Montesa	2	"	Luis Sasiáin Labandibar	Ventaberri, Loyola - San Sebastián
21714	Montesa	2	"	José Ramón Rivero Cilleruelo	Arroca, B - San Sebastián
21715	Guzzi	1,7	"	Julián Salvador Aguirregomezcorra y José Miguel Casal Izu	Pedro Egafia, 2 - San Sebastián

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21716	Seat	10	Turismo	Abdón Santaolalla de las Heras	Prim, 49 - San Sebastián
21717	Lanch	1,7	Motocicleta	Juan San Pedro Aizpiolea	Legazpia
21718	Lanch	1,7	"	José Antonio Pérez Ereño	M. Alduncín - Rentería
21719	Lambreta	2	"	Eustasio Larrañaga Múgica	Elósegui, 16 - Lazcano
21720	Lambreta	2	"	Juan Alberdi Echave	Mayor, 4 - Berrobi
21721	Lambreta	2	"	Lorenzo Olaizola Subinas	Chomín-enea, Loyola - San Sebastián
21722	Lambreta	2	"	Emilio Gutiérrez Olaiz	Bedibitarte - Vergara
21723	Lambreta	2	"	Bernabé Aperribay Errasti	Casa Lete - Escoriaza
21724	Lambreta	2	"	Pedro Echániz Iriondo	Caserío Arostegui - Elgóibar
21725	Lambreta	2	"	Manuel Ubarrechena Martocirena	V. Pradera, 63 - San Sebastián
21726	Lambreta	2	"	María Soledad Josué Taberna	Camino, 4 - San Sebastián
21727	Lambreta	2	"	Ignacio Aguirre Elósegui	Barrio Lascakibar, 1 - Lazcano
21728	Lambreta	2	"	Esteban Acha Madinabeitia	San Martín, 8 - Cegama
21729	Lambreta	2	"	José Luis Iregui Biáin	Hidalga - Escoriaza
21730	Lambreta	2	"	Juan Larrañaga Araquistáin	Casa Agote - Arrona
21731	Lambreta	2	"	Román Sañudo Lasagabaster	Barrio Ortuibar - Vergara
21732	Lambreta	2	"	José Justino Salsamendi Salsamendi	P. Lerchundi, 29 - Orío
21733	Lambreta	2	"	Victorio Castellanos Marzano	Martina Maiz, 2 - Beasáin
21734	Lambreta	2	"	Germán Beñarán Allafior	Fuenterrabía, A - San Sebastián
21735	Lambreta	2	"	Angel Espila Orrio	San Martín, 45 - San Sebastián
21736	Ossa	2	"	Juan Ayerbe Lasa	Caserío Usu-Barre - Zaldivia
21737	Vespa	2	"	Francisco Iriondo Galarza	Unica, 98 - Pasajes San Juan
21738	Montesa	2	"	Jesús Soraluze Elduayen	C.º Vergarucheberri - Vergara
21739	Montesa	2	"	Pablo Hita Yanci	Barrio Florida, 119 - Hernani
21740	Guzzi	1,7	"	Gerardo Beristáin Arzac	Ramón María Lili, 9 - San Sebastián
21741	D. K. W.	7	Furgoneta	Roberto Savourdin Savarit	Villa Toki-Eder - Rentería
21742	D. K. W.	7	"	Eulogio Jesús y Constantino Frías Ojeda	Mayor, 1 - San Sebastián
21743	Seat	10	Turismo	José Llevana Román	B.ª Miraflores, 35 - Sevilla
21744	Ser+	10	"	Juan Llopart, S. A.	Vergara, 10 - Barcelona
21745	Derbi	2	Motocicleta	Ramón Amonárriz Otaegui	Mayor, 23 - Tolosa
21746	Isocarro	2,6	Motocarro	Eliás Olazábal Modrón	Paseo Colón, 3 - San Sebastián
21747	Iso	2,6	Motocicleta	Segundo Salzar Goenaga	Caserío Otxamendi - Alquiza
21748	Iso	2,6	"	Ramón Aguirreche Argote	Casa Toki-Alai - Berrobi
21749	Lambreta	2	"	Enrique Arteche Ansola	Rosario, 20 - Elgóibar
21750	Lambreta	2	"	Eusebio Ascasibar Hériz	Barrio Garagarza - Mondragón
21751	Lambreta	2	"	José María Múgica Alustiza	Barrio Amillaga - Vergara
21752	Lambreta	2	"	Fernando Echebarría Unamuno	Av. Generalísimo, 16 - Eibar
21753	Lambreta	2	"	José Salgueiro Mateos	Paseo Colón, 102 - Irún
21754	Lambreta	2	"	Roberto Sol Oria	San Francisco, 37 - Elgóibar
21755	Lambreta	2	"	Angel Sagarzazu Salcedo	San Pedro, 55 - Fuenterrabía
21756	Lambreta	2	"	Daniel Sorzabalbero Ochoteco	Carretera Errandonea - Fuenterrabía
21757	Lambreta	2	"	Leandro Zabala Lopetegui	Igarondo, 4 - Tolosa
21758	Ossa	2	"	Santoos Ansa Huici	Plaza España, 1 - Hernani
21759	Ossa	2	"	José Miguel Elósegui Aldasoro	Av. Navarra, 6 Tolosa
21760	Ossa	2	"	Antonio Aguirreche Argote	Av. Navarra, 6 - Tolosa
21761	Ossa	2	"	Pedro Alonso Legorburu	C.º Erdoizta - Régil
21762	Ossa	2	"	Jesús Otamendi Zabala	C.º Ola - Alegría de Oria
21763	Ossa	2	"	Severo Iribarren Arrieta	Barrio Molinao - Pasajes
21764	Ossa	2	"	Dionisio Beristáin Beristáin	C.º Naparrena - Leaburu
21765	Ossa	2	"	Agustín Otaegui Durandegui	C.º Mosea - Asteasu

Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21766	Ossa	2	"	Jesús Garmendia Lasa	Calzada Eguía, 2 - San Sebastián
21767	Ossa	2	"	Juan Orbegozo Echániz	C.º Angueru-guarda - Azcoitia
21768	Vespa	2	"	José Luis Escobedo García	Paseo Colón, 15 - Irún
21769	Vespa	2	"	Valentín Jáuregui Loidi	Av. Navarra, 5 - Mondragón
21770	Vespa	2	"	Alfonso Arzamendi Emparanza	Gral. Franco, 16 - Mondragón
21771	Montesa	2	"	Tomás Garcés Ramírez	Mayor, 35 - Andoáin
21772	Derlan	1,6	"	Ignacio Echave Zulaica	C.º Orrúa - Guetaria
21773	Derlan	1,6	"	Gabino Muguruza Arsuaga	Sta. María, 34 - Zarauz
21774	Derlan	1,6	"	Ignacio Azpeitia Zubimendi	Carnicería, 11 - Zumaya
21775	Derlan	1,6	"	Juan Bautista Barriola Arrate	Ciáurre - Izarza
21776	Lanch	1,7	"	Juan Uribe—Echeverría Cortaberría	Gral. Mola, 25 - Legazpia
21777	Peugeot	2	"	José Arellano Janices	Larramendi, 6 - Tolosa
21778	Lambreta	2	"	Tomás Prieto Gil	Villa Egui-alde, Ategorrieta San Sebastián
21779	Lambreta	2	"	Félix Asteasinzarra Retegui	B.º Liceaga, 32 - Hernani
21780	Ossa	2	"	Víctor Arrúe Olarra	C.º Urrutiko-enea - Albístur
21781	Ossa	2	"	Ramón Odriozola Arrúe	Casa Ugarte - Albístur
21782	Vespa	2	"	Juan Rascón Palacios	Aldaconeá, Eche-Maite - San Sebastián
21783	Vespa	2	"	Dionisio Aristegui Alcelay	Legazpi, 12 - Zumárraga
21784	Vespa	2	"	Juan María Anduaga Otegui	San Juan, 8 - bis - San Sebastián
21785	Vespa	2	"	Manuel Arruabarrena Alberro	Barrio Astigarraga, C.º Izascun - Sn. Sn.
21786	Vespa	2	"	Luis Larraza Urtizberea	Barrio Ancilles - Oyarzun
21787	Vespa	2	"	Pedro Felices Delgado	Barrio Eguía, Casa Martín - San Sebastián
21788	Vespa	2	"	Luis Alberdi Arruti	C.º Echeverri, Barrio Igueldo - Sn. Sn.
21789	Vespa	2	"	Pedro María Villar Alonso	Ordicia, 3 - Villafranca de Oria
21790	Vespa	2	"	Jayler Ugarte Lizarralde	Barrio Zubillaga - Oñate
21791	M. V.	2,2	"	Jaime Rincón Larios	Paseo Colón, 9 - San Sebastián
21792	M. V.	2,2	"	Cándido Rojo Losada	Cuartel, 5 - Tolosa
21793	M. V.	2,2	"	Antonio Pérez Camba	Birmingham, 8 - San Sebastián
21794	M. V.	2,2	"	Eugenio Beguiristáin Albizu	C.º Borda - Alzo Abajo
21795	Guzzi	1,3	"	Adolfo Aranoa Carredano	San Francisco - Zarauz
21796	Derbi	1,7	"	Enrique Arcos Urtasun	Barrio Anzarán, Gure-Kayola - Irún
21797	Montesa	2	"	Miguel Lasa Eguren	Ormáiztegui
21798	Montesa	2	"	Antonio Iza Garmendia	Altos Hornos - Vergara
21799	Montesa	2	"	Fermín Irizar Bengoechea	Dos de Mayo, 18 - Eibar
21800	Ossa	2	"	Eladio García Navarro	Agustín Tellería, 12 - Anzuola
21801	Ossa	2	"	Manuel Eizaguirre Manterola	Mayor, 13 - Zarauz
21802	Vespa	2	"	Luis González Ríos	Barrio Eguía, 16 - San Sebastián
21803	Vespa	2	"	Luciano Arbide Caravar	Barrio Alcibar - Oyarzun
21804	Montesa	2	"	Manuel Vilarriño Mielgo	Chonta, 37 - Eibar
21805	Montesa	2	"	Pablo Jesús Andueza Lasheras	San Román, 8 - Valle de Goñi (Navarra)
21806	Montesa	2	"	Angel Herran Izarra	Zubleta, 14 - Vergara
21807	Montesa	2	"	Jesús María Cebal Mendizábal	Grupo San Lorenzo, 10 - Vergara
21808	Montesa	2	"	Félix Clary Ojero	Av. Viteri, 9 - Mondragón
21809	Montesa	2	"	Benito Cenitagoya Basauri	Barrio San Juan - Vergara
21810	Montesa	2	"	Bonifacio Errázquin Zubiarriain	Caserío Olaciregui - Hernani
21811	Guzzi	1,3	"	José Fermín Ayerdi Baraibar	Abontza, 1 - Eibar
21812	Isetta	3,8	Turismo	María Purificación Astráin Ruiz	Churruca, 11 - San Sebastián
21813	Opel	17	"	Francisco Urrestarazu Carrillo	Av. Navarra, 45 - Beasáin
21814	Seat	9	"	Guillermo Tello Ferrer	Urbietá, 8 - San Sebastián

Matricula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21815	Seat	10	Turismo	Juan María Araluce Villar	Av. de los Fueros, 3 - Tolosa
21816	Derlan	1,6	Motocicleta	Joaquín Martín Merino	Mayor, 7 - Segura
21817	Derlan	1,6	"	Venancio Mendimueta Auzmendi	Barrio San Miguel - Legorreta
21818	Motobic	1,5	"	Guillermo Olalde Barrena	Barrio Uribarri, 14 - Oñate
21819	Lube	1,7	"	José María Bernal Bocos	Franco, 15 - Pasajes San Pedro
21820	Motobic	1,5	"	Angel Jiménez Garde	Balategueta - Placencia de las Armas
21821	Roa	2,6	"	Antonio González Hernández	Jáuregui, 13 - Villarreal de Urrechua
21822	Cofersa	2,6	"	Claudio Alberdi Zubizarreta	C.º Zabala - Azcoitia
21823	Lanch	1,7	"	José Zabaleta Ezama	C.º Urrategui - Azcoitia
21824	Roa	2,6	"	Salvador Riaño Busto	Amana, 1 - Eibar
21825	Lanch	1,7	"	José Luis Jiménez Torres	Alto Aldaconea - San Sebastián
21826	Peugeot	2	"	Angel Arandia Uruláin	Alfonso XI, 3 - Rentería
21827	B. J. R.	2,5	"	Antonio Salaverri Cortajarena	Barrio Zubieta - Usúrbil
21828	B. J. R.	2,5	"	Andrés Echeverría Señorena	Mediodía, 33 - Berástegui
21829	B. J. R.	2,5	"	Sinforiano Iparraguirre Inchaurre	Mendiola, 31 - Berástegui
21830	Lanch	1,5	"	María Paz Irusta Iriondo	San Bartolomé, 2 - Elgóibar
21831	Lanch	1,5	"	Hermógenes Zabaleta Sasietá	C.º Zabaleta - Villarreal de Urrechua
21832	Lambreta	2	"	Santiago Gabiola Argoitia	San Cristóbal, 5 - Eibar
21833	Lambreta	2	"	Bautista Barandiarán Muguruza	Barrio Olaberria - Irún
21834	Lambreta	2	"	Juan Albizu Lete	Carretera Elgueta, 13 - Eibar
21835	Lambreta	2	"	Alfredo Compaire Fernández	Chomín-Enea - San Sebastián
21836	Lambreta	2	"	José María Oyarzábal Odrizola	Zubicho, 5 - Lezo
21837	Lambreta	2	"	Urbano Cilleruelo Babon	S. Esnaola, 16 - San Sebastián
21838	Guzzi	1,7	"	Pedro Razquin Irafeta	Loyola, 14 - San Sebastián
21839	Guzzi	1,7	"	Ignacio María Aristi Amuchastegui	Placencia de las Armas
21840	Lube	2	"	Juan José Azpeitia Manterola	S. Juan-enea, 26 - Rentería
21841	Lube	2	"	Felipe Zabaleta Arrizabalaga	C.º Azucarán - Cegama
21842	Lube	2	"	Jesús Castaños Donamaria	General Mola, 17 - Oñate
21843	Lube-NSU	2	"	Alvaro Elósegui Pucheu	Paseo Fueros, 5 - San Sebastián
21844	Steyr	24	Camión	Carlos Fuster García	Gral. Echagüe, 3 - San Sebastián
21845	D. K. W.	7	Furgoneta	Astilleros Luzuriaga S. A.	Fasajes de San Pedro
21846	D. K. W.	7	"	Enrique Dendaluce Goicoechea	Gral. Mola, 8 - Mondragón
21847	D. K. W.	7	"	Santos Barrón Uría	Miracruz, 14 - San Sebastián
21848	Citroen	3,9	Turismo	Ramón Eidegaray Maiz	Villa Berra, Barrio Anaca - Irún
21849	Volkswagen	9	"	José Arriarán Aramburu	San Juan, 2 - Mondragón
21850	Iresa	2,6	Motocicleta	Pedro Lapasaran Echeverría	Ubicha, 20 - Eibar
21851	Motobic	1,5	"	Pedro San Sebastián Echarri	Barrio Martutene - San Sebastián
21852	Lanch	1,7	"	Ignacio Beitia Ibarra	Goribar, 20 - Oñate
21853	Peugeot	2	"	Carmelo Echarte Irazoqui	C.º Berrizaun - Yanci, Navarra
21854	Lambreta	2	"	Industrias Rubi	Macharia, 17 - Eibar
21855	Lambreta	2	"	Juan Antonio Iriarte Oyarbide	Santa Clara, 1 - Tolosa
21856	Vespa	2	"	Ernesto Rodríguez Martínez	San Pedro, 10 - Pasajes San Pedro
21857	Vespa	2	"	José Ramón Echeveste Arostegui	Zumea, 23 - Andoain
21858	Vespa	2	"	Bienvenido Fernández González	Talleres Renfe, Ventas - Irún
21859	Montesa	2	"	Pedro Arrese Golburu	C.º Lasquibar - Irura
21860	M. V.	2,2	"	Angel Mendiola Elorza	San Martín, 27 - San Sebastián
21861	Guzzi	1,7	"	Gregorio Royo Martínez	Santa María, 24 - Zarauz
21862	Guzzi	1,7	"	Pedro López de Montenegro	Miraconcha, 2 - San Sebastián
21863	Lube	2	"	Vicente de Diego Vaquerizo	Chonta, 28 - Eibar

Matrícula	MARCA	H. P.	FORMA	PROPIETARIO	DOMICILIO
21864	Lube	2	Motocicleta	José Ramón Ortuoste Elordieta	S. Francisco, 77 - Elgóibar
21865	Lube-NSU	2	"	José María Garagorri Bastarrica	C.º Sagarmendi - Andoáin
21866	Pegaso	39	Camión	Transportes Galarza, S. A.	Barrio Ola - Vergara
21867	Pegaso	29	"	Transportes Galarza, S. A.	Barrio Ola - Vergara
21868	D. K. W.	7	Combi	José González O. de Zárate	Dos de Mayo, 7 - Eibar
21869	D. K. W.	7	Furgoneta	Carriozola y Berridi, S. A.	Nueva, 8 - San Sebastián
21870	Seat	10	Turismo	Electroindustrias, S. L.	Peña y Goñi, 3 - San Sebastián
21871	Seat	10	Turismo	Nicolás Lasarte Arana	Garibay, 15 - San Sebastián
21872	Derlan	1,4	Motocicleta	Rafael Duran Custodia	G. Mola, 12 - Pasajes San Pedro
21873	Derlan	1,4	"	Francisco Moreno Román	Barrio Ibaeta, 8 - San Sebastián
21874	Iso	2,6	"	Eustorgio Castañeda González	Miguel Imaz, 1 - San Sebastián
21875	Motobic	1,5	"	Luciano Abrisqueta Gaytán de Ayala	Villa Clotilde, Ategorrieta - San Sebastián
21876	Iso	2,6	"	Manuel Dafauce Lesheras	Mola, 7 - San Sebastián
21877	Motobic	1,5	"	Dionisio Esteban Abejón	Barrio Loyola, 23 - San Sebastián
21878	Motobic	1,5	"	Víctor Juaristi Guter	San Marcial, 9 - San Sebastián
21879	Rieju	1,7	"	Francisco Soto Balza	Barrio Villas, 29 - Hernani
21880	Cofersa	2,6	"	Juan de Dios Aguiriano Arenaza	Barrio Loyola - San Sebastián
21881	Iso	2,6	"	Ricardo Iruretagoyena Iturzaeta	C.º Olazabalegui - Aya
21882	Iso	2,6	Motocarro	Antonio Iriondo Alberdi	Iglesia, 3 - Cestona
21883	Iso	2,6	"	Víctor Larrañaga Azpeitia	Barrençalle, 34 - Vergara
21884	Iso	2,6	"	Felisa López Riaño	Echaide, 8 - San Sebastián
21885	Derbi	1,7	Motocicleta	Francisco Echeverría Elizalde	C.º Borda-enea - Goizueta
21886	Iso	2,6	"	Luis García Moya	Barrio Loyola - San Sebastián
21887	Lanch	1,5	"	José Iturgáiz Hernáiz	C. Beorlegui, 5 - Pasajes
21888	Guzzi	1,3	"	Miguel Gutiérrez García	San Roque, 2 - San Sebastián
21889	Guzzi	1,7	"	Adolfo Revuelta Loyo	San Francisco, B - San Sebastián
21890	Guzzi	1,7	"	Calixto Ulcelay Zabaleta	31 de Agosto, 31 - San Sebastián
21891	Lube	1,7	"	José Francisca Zapiáin Aguirre	Alto Eguía, Casa Cascuene - San Sebastián
21892	Lube	2	"	Vicente Cosme Zalduendo Sánchez	C.º Azpicoechea - Berrobi
21893	Ebro	18	Camión	Bernardo Beristáin Arzac	Al. Calvo Sotelo, 2 - San Sebastián
21894	Seat	10	Turismo	Juan Aguirre Aztiria	Casa Plaza, Brincola - Legazpia
21895	Derlan	1,6	Motocicleta	José Luis Echave Zubizarreta	Mayor 2 - Zarauz
21896	Lube	1,7	"	José Urraca Ormazábal	Iruresoro, Barrio Eguía - San Sebastián
21897	Lube	1,7	"	Severino Ortiz Iribarren	Labeaga, 11 - Villarreal de Urrechua
21898	Iso	2,6	"	Carrocerías Zubelaga	Elgóibar
21899	Iso	2,6	"	Lorenzo Gil Segura	C.º Lambarren, Arcale - Oyarzun
21900	Motobic	1,5	"	José Gómez Torres	Villa Milagros, Capuchinos - Rentería
21901	Derbi	2	"	Francisco Manterola Errasti	Barrio Bonisarga - Fuenterrabía
21902	Lanch	1,7	"	Vicente Zurutuza Echenique	Zabaleta, 38 - San Sebastián
21903	Lanch	1,7	"	Arturo Rodríguez Hernández	A. Miramón, 5 - San Sebastián
21904	Lanch	1,7	"	Basilisa Bozal González	Garibay, 22 - San Sebastián
21905	Iso	2,6	"	José Sagarmendi Eutera	Miguel Imaz, 8 - San Sebastián
21906	B. J. R.	2,5	"	Gabriel Eleta Aldave	Fuenterrabía, 34 - Irún
21907	B. J. R.	2,5	"	Mariano Herrera Blanco	Barrio Lapice, 47 - Irún
21908	B. J. R.	2,5	"	Miguel María Iriarte Echezarreta	Ancoras - Andoáin
21909	Roa	2,6	"	Pedro Jaca Egaña	Carmen - San Sebastián
21910	Peugeot	2	"	Andrés Sarasola Inchausti	Villafranca de Oria
21911	Vespa	2	"	Manuel Zuazola cigorruga Goenaga	C.º Patrongua - Azcoitia
21912	Vespa	2	"	José Beitia Egaña	Alzáa, 49 - Oñate

Vespa

SCOOTER

REMOLQUES

AGENTE OFICIAL: Luis Jesús Cano

SAN SEBASTIAN

Av. de Sancho el Sabio, 9

Teléfono número 1 - 17 - 02

UNICOS TALLERES AUTORIZADOS:

- ANDOAIN:** Ramón Echeveste - Frente Antiguas Cocheras - Teléf. 5-81-95
AZPEITIA-AZCOITIA: F. Ruiz - Arzubia, 2 (Cestona) - Teléfono 65
BEASAIN: Especialidades Oyarbide - Iturrioz, 1 - Teléfono 8-92-22
EIBAR: Industrias Salaverría - Ibarrecruz, 12 - Teléfono 7-17-13
HERNANI: Santiago Larburu - Percaiztegui, 21 - Teléfono 5-91-67
IRUN: Estación Auto - Servicio - Barrio Elizacho - Teléfono 6-21-14
MONDRAGON: Pablo Lasa - Avda. de Navarra - Teléfono 223
OÑATE: Eusebio Altube - C. Rodrigo - Mrdo. de Zuazola - Tel. 1-99 (Bar Luis)
TOLOSA: Garage Automoto ABC - Santa Clara, 8 - Teléfono 6-57-71
VERGARA: Javier Larrañaga - Artekale, 11 - Teléfono 7-62-97
ZARAUZ: Ramón Alcorta - Generalísimo, 9 - Teléfono 8-47-12
ZUMARRAGA: Valentín Inaraja - Elizkale - Teléfono 285

Ventas al contado y plazos

ENTREGA INMEDIATA

La competencia del automóvil

Mil millones de dólares es la cantidad que los constructores americanos van a destinar este año para que los automóviles de 1958 no se parezcan demasiado a los de 1957.

Antes de que el primer coche de 1958 salga de los talleres de la General Motors habrá invertido la cantidad de 500 millones de dólares y la Ford Motor Company 400 millones de dólares por las modificaciones de utillaje que exige la transformación de sus modelos.

Casi nunca ha sido tan enconada, como este año, la lucha entre los "tres grandes" del automóvil norteamericano: la General Motors, la Ford y Chrysler.

En 1956 y 1957, en efecto, los constructores han vendido menos coches de lo que esperaban. Todos sus esfuerzos tienden, pues, a ganar un mercado que se les va de las manos.

Por otra parte, la batalla es aún más dura para la General Motors, fabricante de los Chevrolets, Euick, Cadillac, etcétera, que ha perdido un seis por ciento de su clientela en provecho de Ford y de Chrysler.

Los cambios a realizar serán importantes, pero no tendrán nada de revolucionarios.

La silueta de los coches se alargará aún más y su altura será menor. Las aletas posteriores se harán aún más grandes y excéntricas. Nueve de cada diez coches serán dotados de cambio automático. Un 6 por ciento de los modelos será equipado con aire acondicionado.

Por fin, muchas marcas ofrecerán, si el cliente lo desea, una suspensión "de aire" accionada por un sistema neumático.

Queda aún otra novedad. Por primera vez desde 1938 uno de los tres grandes constructores añadirá en 1958 un modelo de gran serie a su colección. Ford lanzará un coche que hasta el momento ha permanecido en el más absoluto secreto: el Edsel.

La gama de los modelos ofrecidos por cada marca es enorme. Así, el modelo Edsel saldrá en 18 tipos, repartidos en cuatro series, que comprenderán berlinas, coupés, sedans, descapotables, etcétera.

Por término medio, los automóviles americanos de buena marca, costarán 2.100 dólares, y el más caro de todos, el Cadillac Eldorado, costará 13.500 dólares.

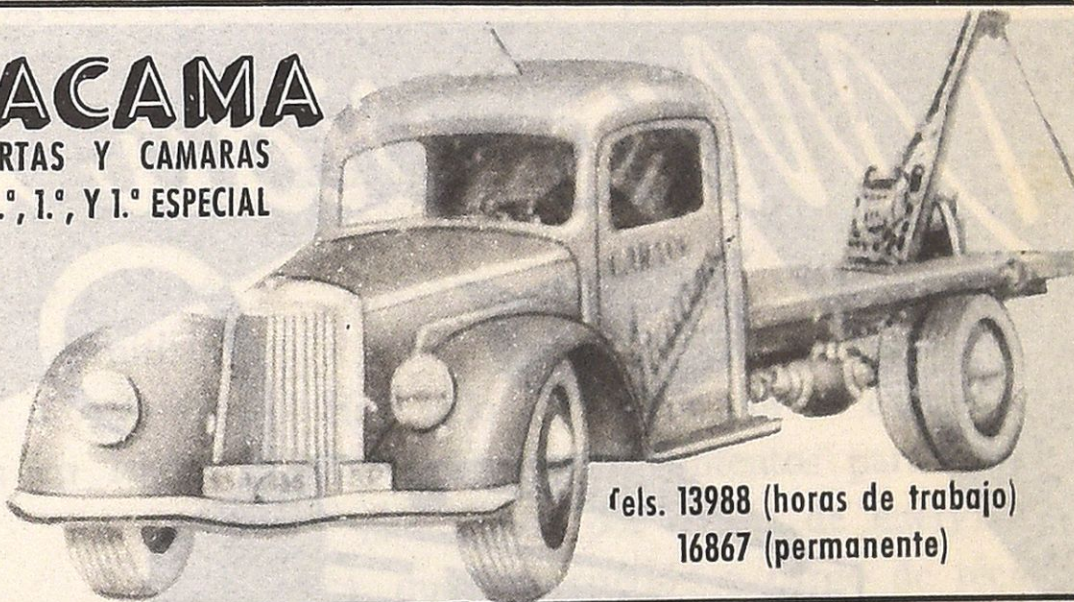
(De "News and World Report")

GARAGE ARACAMA

VULCANIZACION ESMERADA DE CUBIERTAS Y CAMARAS
ACADEMIA AUTOMOVILISTA CARNET DE 2.º, 1.º, Y 1.º ESPECIAL

Lubrificantes y aceites - Estación moderna de engrase y lavado a presión.

Aguirre Miramón, 6
SAN SEBASTIAN



els. 13988 (horas de trabajo)
16867 (permanente)



Patentado

SILENCIADORES TODA CLASE DE AUTOMOVILES Y MOTOS, MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA. TUBERIAS DE ESCAPE, COLAS CROMADAS, DEFENSAS Y TUBOS DE ESCAPE PARA MOTOS



PIDALOS A SU PROVEEDOR

GARAGE Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE
CUSTODIA DE COCHES
ENGRASE ALTA PRESION
TALLERES MECANICOS
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14238

SAN SEBASTIAN



Krafft

**PRODUCTOS QUIMICOS
PARA AUTOMOCION**

De uso en Frenos, Motores, Radiadores, Carrocerías, Montaje y Rodaje de Motores, Talleres de Reparación, Recubrimiento de Bajos etc. etc.

AHORA PRESENTA Los nuevos productos a base de **GRAFITO COLOIDAL** fabricados con licencias

GRAPHOÏL Co. PARIS

GRAPHOCYL: para gasolina, superlubrificante protector.
GRAPHOIL RAC: para montaje y aditivo al aceite del carter.
GRAPHOIL E-4: para caja de cambios, puente y engranajes.
GRAPHOIL DIESEL: para utilización en motores Diesel

¡Más vida que un gato!



ACUMULADORES
★ **K L G** ★

LINEA S.S.

Avda. Generalísimo 16 bis. - SAN SEBASTIAN - Tel. 21-2-48

MENESTRA AUTOMOVILISTA

El racionamiento de gasolina, que en Inglaterra duró exactamente 148 días, costó al ministerio de carburantes 400.000 libras esterlinas.

Fueron utilizadas en diversos servicios relacionados con la organización del racionamiento 1.800 personas, que contaban con la colaboración del "Automobile Association", con ocasión de los 43.000 litigios en que estuvieron metidos sus socios.

* * *

La "Standard Motor Co." inglesa está tratando de obtener del Gobierno de Ceylán la autorización necesaria para construir una fábrica en Ratwalana.

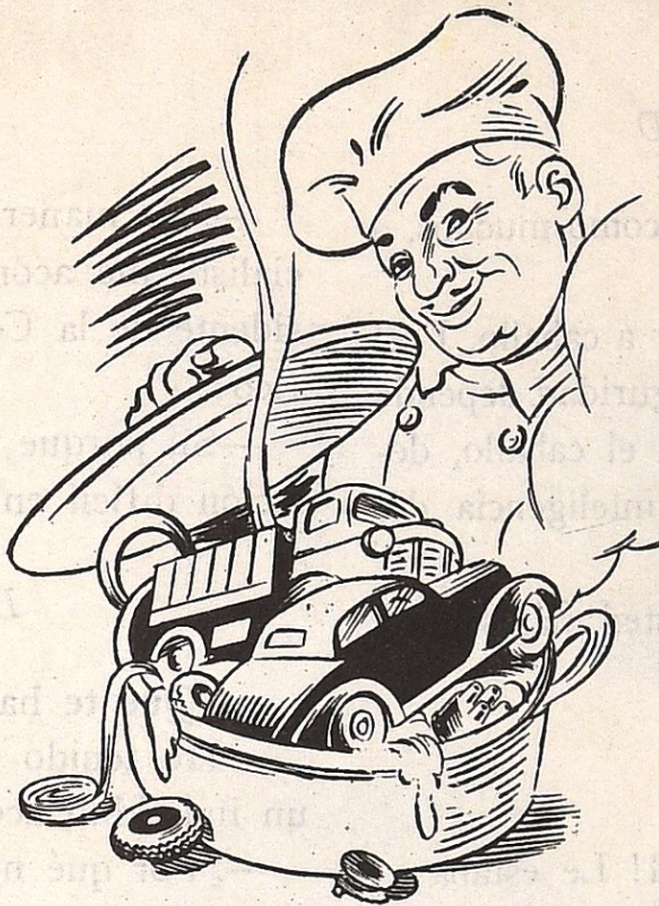
Solicita, entre otras cosas, que los derechos de Aduanas sobre motores se rebajen del 35 al 20 por ciento, lo cual permitiría lanzar los modelos corrientes a precios inferiores a los que se venden en Inglaterra.

* * *

Después de un año de las primeras negociaciones entre la Simca francesa y la firma sudafricana "Stanley Motors Limited", de Joanesburgo, fueron presentados al público sudafricano los primeros "Vedette" allí montados.

Estos comprenden un 25 por ciento de los materiales y mano de obra locales, estando su distribución a cargo de una red de 23 concesionarios distribuidos por todo el territorio.

El ritmo inicial de producción es de 100 coches por día.



* * *

Comienzan a dar sus frutos las campañas publicitarias inglesas en América del Norte.

Así, pues, en el mes de marzo último, el número de vehículos ingleses vendidos en el mercado americano sobrepasó el total de lo vendido durante el primer trimestre de 1956, con un aumento del 16 por ciento.

* * *

En Australia, se ha decidido sustituir 1.500 kilómetros de vías férreas por un servicio de autobuses, lo que permitirá reducir el total de la red ferroviaria, que el pasado año acusó un déficit de cuatro millones de libras australianas.

* * *

Han sido coronados por el éxito en los Estados Unidos los intentos para vulcanizar neumáticos por medio de energía atómica, que han corrido a cargo de técnicos de la Casa Goodrich.

El proceso adoptado ha constituido la primera innovación de estos cien últimos años en el tratamiento de la goma para usos industriales.

Pero los mismos técnicos declaran que no podrá tener aplicación comercial antes de diez años, debido a su elevado coste.

Los ensayos de laboratorio probaron que un neumático tratado atómicamente posee una resistencia al calor superior en un 8 a un 10 por ciento a la del neumático corriente, y el doble al desgaste.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

SEGURIDAD

Le dijo un día un joven, como muchos, a Benavente:

—Yo he dejado de montar a caballo. Prefiero el auto. Con éste, la seguridad depende sólo de mi inteligencia. Con el caballo, depende muchas veces de la inteligencia del animal.

—¿No cree que andaría usted más seguro a caballo?

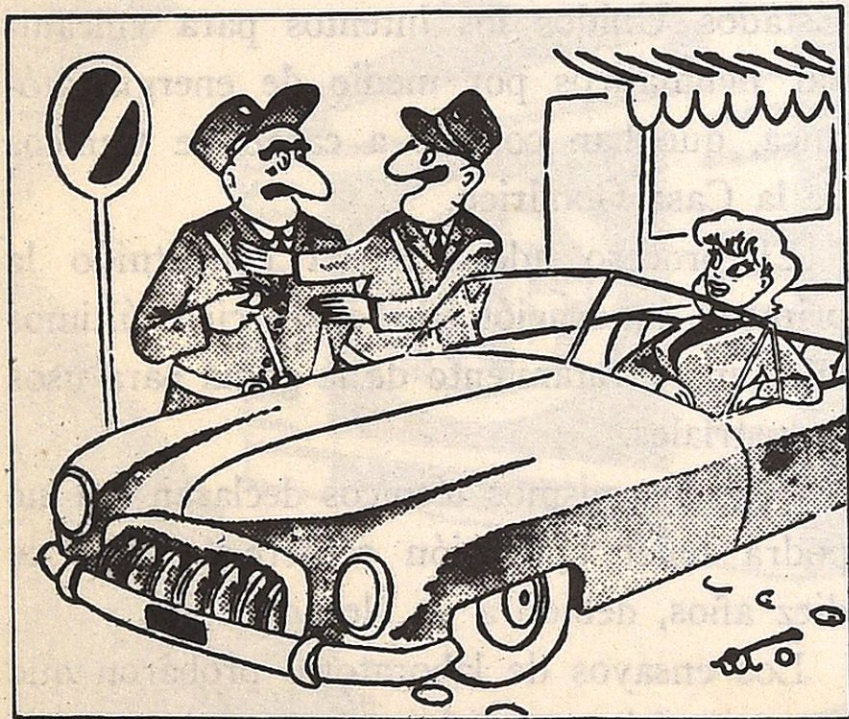
LATINAJOS

—Hombre, ¡qué casualidad! Le estaba a usted esperando y ha llegado "motu proprio".

—No, no; de moto propio, no; de moto alquilada, y gracias.

JUZGADO

—Y lo que más me asombra, señor juez, es que hable usted de la noche de autos sabiendo que aquel día no había gasolina.



—Permítame, camarada. He sido yo el primero en verla parada en sitio prohibido...

MEDICO

—¿De manera que en vez de ir al especialista me aconseja usted que vea al presidente de la Comisión de Turismo y Tráfico?

—Sí, porque lo que tiene usted es circulación difícil en las grandes arterias.

DISCUSION

—¿Qué te ha ocurrido en la cara?

—He tenido una pequeña discusión con un individuo acerca de la circulación.

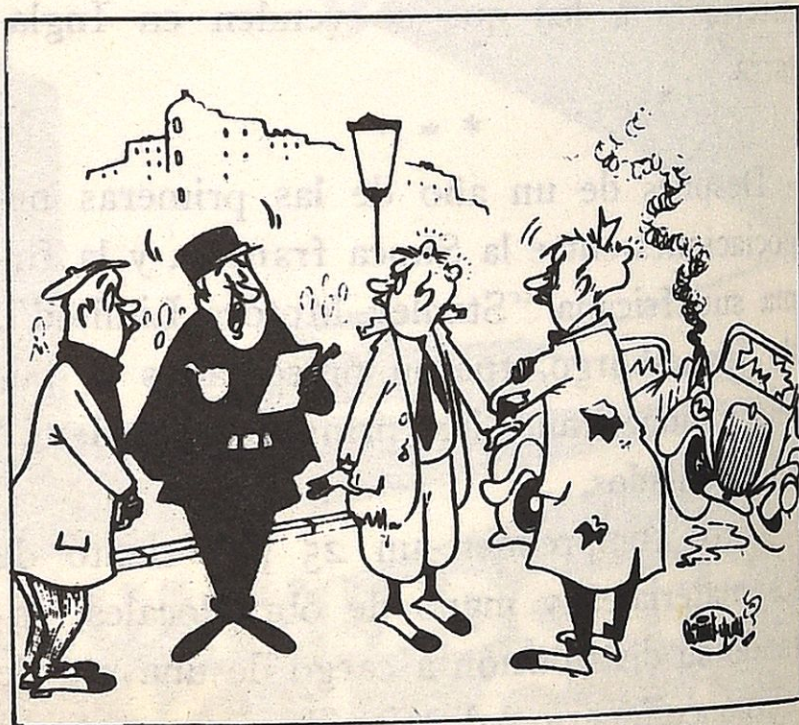
—¿Por qué no has llamado a un policía?

—Porque el individuo era precisamente el policía.

CULTURA

Frase escuchada este verano en un café de la Avenida:

—Es un negociante que gana muchísimo, pero es bruto como él solo. Es uno de esos de los de "haiga" sin hache.



—¡Basta de discusiones! Usted, señor testigo: ¿Cuál de los dos coches fué el primero en chocar...?

INUNSA

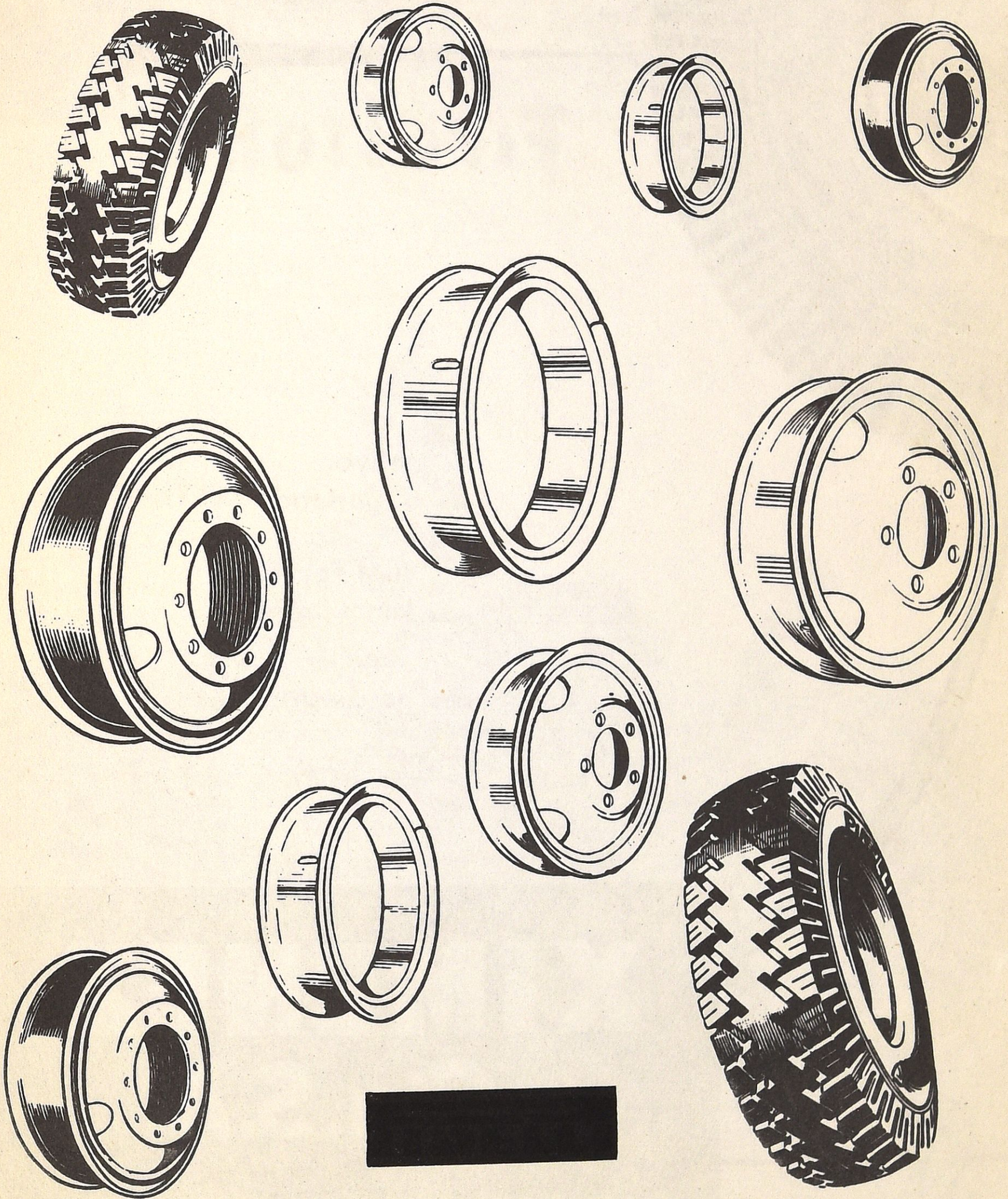
(SUMINISTROS INDUSTRIALES Y DEL AUTOMOVIL)

SAN SEBASTIAN

Tel. 3017

EIBAR




Teléfono 71.649



CUBIERTAS
sin
CAMARA

TUBELESS

Firestone

-  mayor seguridad
-  superior kilometraje
-  no cuestan más

XIMENEZ
y Cia. S.A.

SAN SEBASTIAN • PAMPLONA
LOGROÑO • TUDELA

